

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 11, No 24

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 7 NOVEMBRE, 1946

DE RETOUR



Ces jours derniers, M. et Mme Henri Audette de Notre-Dame de Bellefleur, ont reçu à l'occasion du retour d'outre-mer de leur fils le soldat EUGENE AUDETTE, Cdn. Field Reg. revenu au pays à bord de l'Aquetania.

Etaient présents: Mme Henry Audette et sa fillette Lise, Mme William Ladouceur, M. et Mme Marcel Barrette de Valleyfield, Mme Marie-Rose Emond et ses enfants Yolande et Robert, Mme François Faubert et ses enfants Yves et Gaëtan, M. Gérard Roy, Mlle Jeannine Audette, M. Paul Audette, M. Poirier, de Valleyfield.

AVIS

Encore cette semaine, nous avons reçu par le courrier des lettres, non-signées, nous demandant de publier certaines nouvelles. Nos lecteurs devront prendre note qu'il nous est interdit et impossible de publier ces nouvelles si la lettre n'est pas signée.

LA DIRECTION

RECORD



M. ROMUALD COURCHESNE, de Valleyfield, est aujourd'hui un jockey fort heureux. En effet, dimanche dernier, il menait "Little Wonder" propriété de M. A. Lesage de Joliette, à la victoire dans une course de cinq milles. Il remporta cette victoire en un temps record et l'on croit généralement que ce record n'a été abaissé dans aucune partie du monde. Le temps fut de 12 minutes et 6 secondes.

Réunion des chimistes au Château le 13

Invitation à toutes les personnes intéressées

La section Valleyfield-Beauharnois de Chemical Institute of Canada se réunira pour sa deuxième assemblée de l'année mercredi soir prochain, le 13 novembre, au Château Salaberry.

Le conférencier-invité sera M. J. C. Honey, affilié à la section canadienne de Johns-Manville Co., Montréal, qui a choisi comme sujet "colite".

Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées à assister à cette réunion intime qui promet de remporter encore une fois un grand succès.

Une soirée à St-Timothée le 16 novembre

Au profit des oeuvres paroissiales

C'est samedi soir prochain, le 16 novembre, qu'aura lieu en la salle paroissiale, à St-Timothée, la grande soirée récréative organisée au profit des oeuvres paroissiales.

Tous les paroissiens et les nombreux amis de St-Timothée sont invités d'assister à cette réunion intime qui sera sous la présidence de M. le curé André. L'admission est de 25 sous.

FETE SURPRISE BIEN REUSSIE



A l'occasion de son anniversaire de naissance, les amies de Mlle ANGELINE LAROCQUE de Bellefleur, ont organisé une fête surprise qui

fut des plus réussies. Dimanche après-midi dernier, ce groupe de jeunes filles se réunissait chez Mlle Larocque afin de lui souhaiter bonne fête.

UN DEFI A L'AUTORITE COMPETENTE



ARTHUR LESSARD



MARCEL BESSETTE

La direction des Braves de Valleyfield Inc., fatiguée de recevoir de piètres excuses de la part des autorités dans le domaine du hockey au sujet de la réinstallation de deux porte-couleurs du Valleyfield, a décidé, hier soir, de faire jouer à l'avenir Marcel Bessette et Arthur Lessard. Ces joueurs ont catégoriquement signifié leurs intentions d'évoluer pour les Braves et de ne plus retourner à la Ligue Américaine où ils jouaient l'an dernier. Quelle sera la réaction de cette attitude des Braves? L'avenir nous le dira. — (Lire à la page 13).

REELU PRESIDENT



M. ARTHUR VINET, qui vient d'être réélu président de l'Union Musicale de Valleyfield pour un 19e terme. Nos félicitations!

SECRETAIRE



M. LORENZO CHARTRAND qui a été réélu secrétaire de l'Union Musicale de Valleyfield lors des élections tenues le 30 octobre dernier en l'Hôtel-de-Ville. — (Lire à la page 14).

CONFERENCIER



M. ALCIDE FORTIER, ténor, qui, bientôt représentera Beauharnois, au programme radio-phonique "Aux Talents de Chez-nous".
Nous lui souhaitons tout le succès désiré.

La campagne du Timbre

La campagne du Timbre de Noël s'ouvrira le 18 novembre prochain. Aidez le Comité de la Ligue Antituberculeuse du comté de Beauharnois en achetant des Timbres de Noël.

Ces timbres sont jolis et aident à décorer vos cadeaux tout en favorisant la lutte de la Tuberculose dans notre Comté.

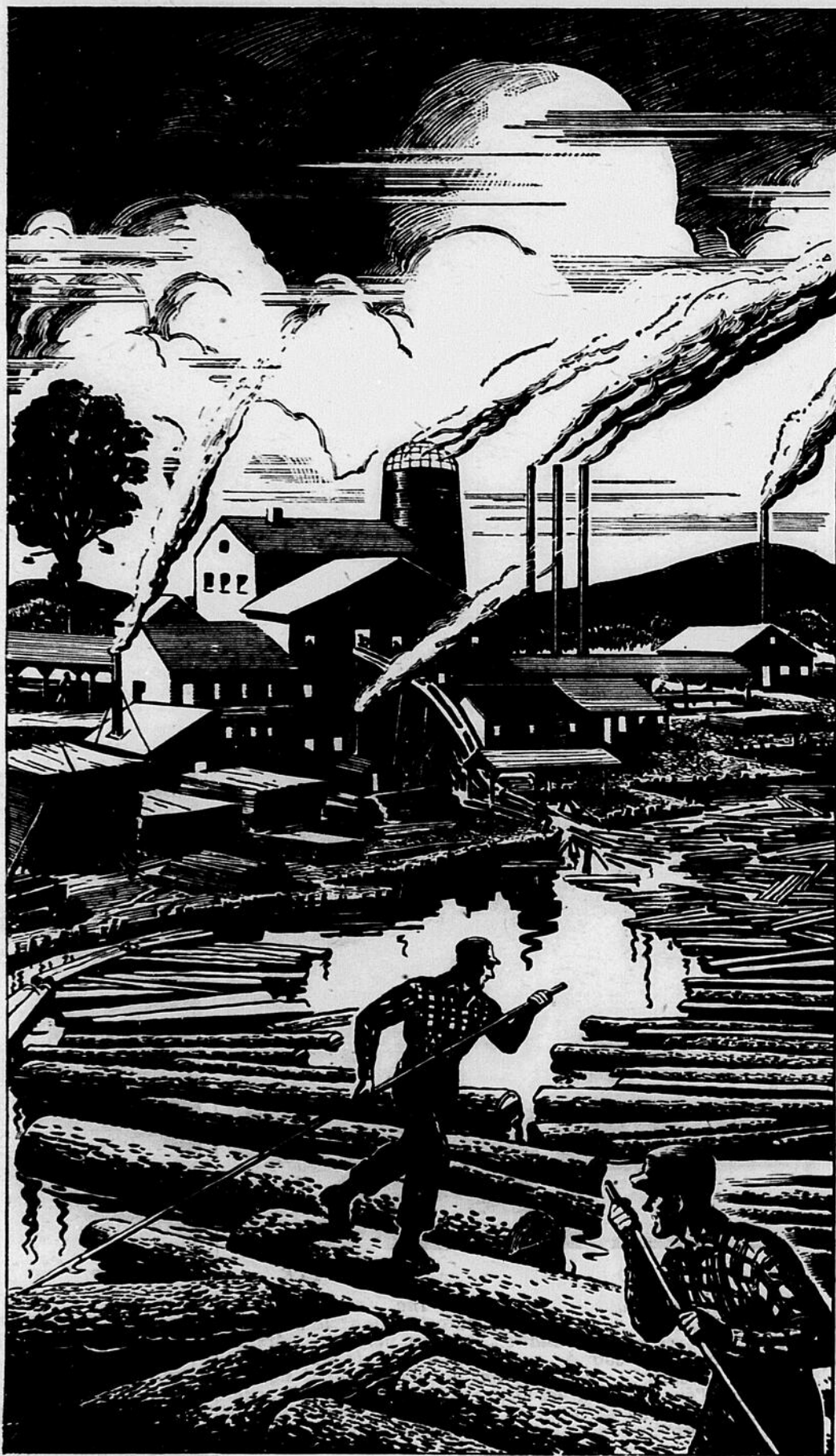
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

8 sur 10 achèteront encore des Obligations

CETTE FOIS-CI, VOUS DEVEZ FAIRE LES DÉMARCHES VOUS MEME

Achetez DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

SI VOUS AVIEZ UNE SCIERIE, LA VENDRIEZ-VOUS ...pour le prix... d'une scie?



IL N'Y A RIEN QUI EMPÊCHE la Commission Hydroélectrique de Québec d'acquiescer les actions de la Montreal Light, Heat and Power Consolidated et d'adopter la ligne de conduite du gouvernement travailliste de la Grande-Bretagne lors de l'étatisation de la Banque d'Angleterre. Les actionnaires toucheraient alors leurs dividendes et l'émission d'actions ou d'obligations permettrait de leur offrir un prix équitable pour leurs biens.



IL y a cinquante ans, un homme acheta une hache et un "godendard" et se mit à couper du bois de chauffage. Il économisa sou par sou, acquit de meilleurs outils et, par la suite, se trouva un associé. A eux deux, ils eurent tôt fait de mettre de côté assez d'argent pour une petite scie mécanique et quelques arpents de bois de coupe.

Les années s'écoulèrent. De l'association de ces deux hommes naquit une grande société d'exploitation forestière. Là où les associés avaient peiné de leurs bras, de nombreuses scies mécaniques bourdonnent d'activité, multipliant le rendement des premiers coupeurs des milliers de fois. Dans la forêt centenaire, de vastes concessions forestières ont remplacé les quelques arpents de jadis.

OSERIEZ-VOUS DEMANDER AUX ASSOCIÉS DE VENDRE LEURS SCIERIES AU MÊME PRIX QUE LEUR... PREMIÈRE SCIE?

Non, bien entendu! Et les associés qualifieraient une telle proposition de plaisanterie. Eh bien! dans une mesure relativement analogue, c'est là le genre de proposition que la Commission Hydroélectrique de Québec vient de faire aux actionnaires de la M.L.H. & P. Cons. en règlement de leurs propriétés et de leurs installations électrogènes et gazogènes. Cette offre, qui repose sur une évaluation vieille de cinquante ans, nous laisserait *moins de rien* pour l'ensemble de nos biens.

Personne, à notre avis, n'osera prétendre que le prix offert soit équitable. *Entre temps, nous déplorons la perte de prestige qui frappe le Québec par suite de cette offre de compensation déraisonnable et irréfléchie.*

Cette annonce est publiée par la

MONTREAL LIGHT HEAT & POWER CONSOLIDATED

dans l'intérêt de ses 30,000 actionnaires.

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Y. W. Turcotte
Horloger
Bijoutier
Ouvrage
Garanti
125, rue Châteauguay,
HUNTINGDON, QUE.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

Ces chefs ouvriers demandent maintenant la protection du gouvernement de la province

"Le Comité de Québec pour la Défense des Droits Ouvriers" demande au Procureur Général de retirer les accusations portées contre MM. Rowley, Beaucage, Sauras et Madeleine Parent

Le Comité de Québec Pour la Défense Des Droits Ouvriers annonce, aujourd'hui, qu'on a demandé au Procureur-général de la Province de retirer les accusations contre 4 chefs ouvriers, des Unions du Textile et des Marins, arrêtés au cours des grèves dans ces industries l'été dernier. Les chefs ouvriers qui doivent subir leur procès prochainement sont: MM. R. Kent Rowley, directeur canadien des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique; Azélus Beaucage, Agent d'Affaires, et Mlle Madeleine Parent, organisatrice, de la même Union, et M. Conrad Sauras, directeur d'organisation, Union des Marins Canadiens. Les 4 furent arrêtés sous les ordres du Procureur-général, l'hon. Maurice Duplessis. MM. Rowley et Beaucage furent détenus pendant 3 semaines à la prison de Bordeaux sans cautionnement.

La requête de retirer les charges fut contenue dans un télégramme envoyé par le Comité, et signé par les officiers du Comité et par un nombre de chefs ouvriers de Montréal, ainsi que par des professionnels, clergé, et d'autres.

Voici le texte du télégramme:
Hon. Maurice Duplessis,
Procureur-général
Hôtel du Gouvernement
Québec, P.Q.

Vu que les grèves du Textile et des marins sont terminées, et vu que les chefs des Unions Ouvrières concernées: MM. Rowley, Beaucage, et Mlle Madeleine Parent et M. Sauras de l'Union des Marins Canadiens, sont les représentants légalement reconnus pour leurs unions, qui sont actuellement en négociations avec les employeurs, et vu que la poursuite de ces charges aggraverait les relations industrielles à une période où la paix existe dans l'industrie du textile et sur les bateaux, et vu que le gouvernement doit agir dans un esprit de tolérance et non pas de revanche, les soussignés demandent que les accusations portées contre ces chefs ouvriers bien connus et respectés soient retirées.

Signé:
Percy Burrows, Conseiller Municipal, président, Local 292, Union Internationale des Plombiers,
J.-Eucher Corbeil, président-général, Division des Tramways, Fraternité canadienne des Employés des Chemins de Fer.
Léopold Francoeur, secrétaire, Conseil du District de Montréal, Fraternité Unie des Charpentiers-Menuisiers
Jacques Casgrain, directeur régional, Ouvriers Unis des Salaisons;
Jos.-H. Poirier, Organisateur, Union Internationale des Ouvriers de la Fourrure et en Cuir
Jean Paré, Organisateur, Ouvriers Unis de l'Électricité
W. Scannel, Président, Fédération des Métiers aux Ateliers de la C.P.R.

Jean-P. Collon, vice-président, Conseil général d'ajustement, Division des Tramways, Fraternité canadienne des Employés des Chemins de Fer
Fernand Boger, Organisateur, Union Internationale des Employés des Edifices Publiques
W. Thibault, Organisateur, Local

272, Union Internationale des Employés d'édifices Publiques
W. Stirrup, Organisateur, Union Internationale des Ouvriers en Chimie
M. Swerdlow, Organisateur, Congrès des Métiers et du Travail du Canada
Henri Gauthier, secrétaire, Local 102, Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique
T. G. McManus, secrétaire national, Union des Marins canadiens, et vice-président, Comité pour la Défense des Droits Ouvriers
Jacques Casgrain, vice-président adjoint du Comité
Rév. S. L. Pollard, président du Comité
Rév. A. Cameron, secrétaire-trésorier.
Le Comité fut formé lors d'une (Suite à la page 7)

Un ouvrier, qui n'avait pas sa carte d'employé compétent, sera jugé au palais de Valleyfield

Un point de droit nouveau en Correctionnelle — Au sujet de l'emploi de Charles Thibault, chaudronnier — Les remarques du tribunal

Un point de droit nouveau, en Correctionnelle, a été décidé lundi dernier, par le juge C.-E. Guérin. Dans un jugement bref mais tout à fait au point ce tribunal, décide d'envoyer devant un juge du district judiciaire de Beauharnois, une compagnie locale, accusée par le comité conjoint de l'industrie de la construction, d'avoir le 11 mars 1946, employé Charles Thibault,

chaudronnier, dans son usine située au Village Billette, à Valleyfield, sans que ce dernier ait eu sa carte d'employé compétent. Me Victor Barré, c.r., occupant en poursuite avait plaidé que la compagnie devait être jugée à Montréal alors que Me John Ahern, c.r., occupant pour la défense, affirmait le contraire et demandait le renvoi de l'accusation, sans plus.

Le juge Guérin décide donc: "La dénonciation reproche à l'inculpée, désignée comme ayant sa principale place d'affaires à Montréal, d'avoir le 11 mars 1946, au Village Billette, Valleyfield, employé Charles Thibault, constructeur de bouilloires, qui ne détenait pas un certificat de compétence.

"L'enquête révèle que le Village Billette est situé dans le district judiciaire de Beauharnois, et que Thibault a travaillé à cet endroit. L'enquête de la poursuite close, la défense a déclaré qu'elle n'avait pas de témoins à faire entendre et présente une motion, déclinant la juridiction du tribunal.

"L'article 13, des Convictions de Québec, édicte que la cause peut être entendue, instruite et jugée soit dans le district où l'infraction a été commise ou dans le district où l'inculpé a été arrêté et assigné. Mais dans ce dernier cas l'inculpé doit donner son consentement par écrit.

"La poursuite soutient que l'inculpée a été jugée dans notre district parce qu'elle n'a pas formulé d'objection lors de sa comparution. La prétention de la poursuite serait bien fondée si le juge avait juridiction sans un consentement exprès et explicite de la défenderesse.

"Mais la loi décrète comment le juge acquiert sa juridiction et c'est par un **consentement écrit** de l'inculpée. Dans les nombreuses causes citées par la poursuite, le juge avait juridiction, mais dans cette instance, la loi indique qu'il obtiendra juridiction par un consentement écrit, ce qui n'a pas été demandé. Il sera donc noté au mandat le refus de la défenderesse et le dossier sera transféré au juge du district judiciaire de Beauharnois."

Le juge Guérin fonde sa décision sur la jurisprudence qui suit: Sucheski, 44 C.C.C. 166 Johnson, 42 C.C.C. 279; O'Hara, 48, C.C.C., 231; McLatchy, 40, C.C.C. 32; Daley, 3e édition, page 79 et Tremear, 4e édition, page 851. (Greffe de la Paix — No 4114).



- POUR UN MEILLEUR RENDEMENT
- POUR QUE CHAQUE GOUTTE COMPTE
- EMPLOYEZ TOUJOURS LES PRODUITS

-- Champlain Oil --

L'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL est celle qui s'adapte le mieux à toutes les marques de brûleurs. Chaque goutte signifie plus de chaleur que tout autre produit. En employant l'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL, vous êtes certain d'économiser tout en ayant le maximum de chaleur.

CONSULTEZ-NOUS SANS OBLIGATION DE VOTRE PART!

Le distributeur de l'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL est toujours à votre service.

MARC VIAU

TEL 331



VALLEYFIELD

Agent distributeur autorisé

BUREAUX:

3e AVE., NOUVEAU-SALABERRY TEL. 331

Viau & Frères, 35, rue du Marché, Tél. 508

QUEBEC

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L.-P. BRISSON

98, Chemin Larocque,

Tél. 1023-B

(3-10-17-246)

COURTIERS EN IMMEUBLES

NOUS ACHETONS
ET
NOUS VENDONS

- Résidences
- Commerces
- Etc., etc.

A de très bonnes conditions.



VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ OU COMMERCE?
Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

DELPHA SAUVE, ex-M.P.P. ROBERT SAUVE, B.A.
Courtiers licenciés en immeubles. Valleyfield, P.Q.
57, rue Nicholson Tél. 706
SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

V
E
N
D
R
E
O
U
A
C
H
E
T
E
R

A VENDRE

Un lot de bois de chauffage de un pied, fournaise à air chaud, pour cave, (usage trois mois), camion Dodge 1941, 3 tonnes, en parfaite condition avec dump. S'adresser à

Rolland Thibault

Tél. 602-S-3
R.R. des Dumas Ormstown (31-4-7-14-C)

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu... Pour mettre vos livres à date... Voyez—

Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 706

ON DEMANDE

On demande de vieux chevaux et vieilles vaches pour nourriture à renards. S'adresser à Hooker Fox Farm, Tél: 624r2 et 611r2, Ormstown, Qué. **lf.**

TERRE A VENDRE

Une ferme de 112 acres, dont 90 cultivables, le reste en pacage et en bois, environ 1 1/2 milles de Huntingdon, sur la route de l'autobus pour l'école. Electricité dans toutes les bâtisses. Possession cet automne. Une maison de 7 appartements, presque neuve. Pour de plus amples informations, s'adresser à

R. C. COOPER

HUNTINGDON, QUE.

Tél. 250, entre 9 a.m. et 4 p.m.

31-7-14p

PERDU

Perdu le 27 octobre au Parc Sauvé, un porte-monnaie initialé M.D. contenant argent. Rapporter à 299, rue Danis, tél. 849-W, Valleyfield. **7p**

SERVANTE DEMANDEE

On demande une servante pour couple sans enfant. S'adresser à 38, rue Montcalm, Valleyfield. **31-7-14-21c**

A VENDRE

6 taures "Jersey" de 18 mois. S'adresser à M. Ernest Leduc, 30, rue Ste-Anne, Beauharnois, tél. 607-r-3. **7-14-21-28p**

Un poêle fournaise, une fournaise numéro 4, une table extension avec 3 panneaux et chaises ainsi qu'une caisse enregistreuse. S'adresser à l'Hôtel Centrale, St-Louis de Gonzague, tél. 945-J-2. **7-14-21-28p**

Sofa anglais en excellente condition. Bien recouvert. S'adresser à 128, rue Montcalm, tél. 821, Valleyfield. **7-14p**

1 poêle à gaz naphtha, avec cabinet, trois feux avec fourneau, émaillé blanc, marque Coleman, 1 set de chambre, 1 moulin à laver, 1 carrosse de bébé, le tout en bonne condition. Mme Aimé Laberge, 56, rue Wellington, Huntingdon, 7-14p

Un manteau avec collet en renard argenté, grandeur 16 ans. Aussi deux renards argentés presque tout neufs. Prix modique. S'adresser à 84, rue St-Laurent, Valleyfield. **7-14-21-28p**

Accessoires complets pour un salon de barbier moderne. Vendra le tout à un prix très raisonnable. S'adresser immédiatement à 32, rue Ste-Cécile, tél. 240, Valleyfield. **7-14c**

Un tour à bois tout équipé, moteur 1/3 de force, une scie à ruban, moteur 1/4, une scie à découper, une scie ronde, moteur 1/2 force. S'adresser à Rollande Faubert, 3, rue St-Charles, Beauharnois, 7c

Oldsmobile '39 sédan, bons pneus, bonne condition. Aussi bicyclette C.C.M. en parfaite condition. S'adresser à 14, rue Nicholson, Valleyfield. **7c**

Une propriété située près d'une importante manufacture. Deux logements. Rue Moise-Plante. Pour plus d'information téléphoner Valleyfield 1151-J-1. **24-31-7-14p**

Deux maisons à vendre, 2 logis, situé à 260-260a, rue Champlain, l'autre situé à 25, rue Bissonnette. Terrain 124x124 pieds. Aussi automobile marque Hudson 8, modèle 1941, radio, chaufferette, air conditionnée. S'adresser à M. Jos. Biais, Hôtel Windsor, Valleyfield. **31-7p**

Une balayuse General Electric en parfaite condition. S'adresser à 272, Boulevard du Havre, tél. 686, Valleyfield. **31-7p**

A VENDRE

Grande glacière en très bonne condition. Idéale pour petite ou grande famille. Conserve la glace pendant plusieurs jours. S'adresser à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 735, Valleyfield.

Jacket Heater en parfait ordre. S'adresser à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 735, Valleyfield.

Voiture d'enfant en bonne condition. S'adresser à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 735, Valleyfield.

Camion pour livraison, en parfaite condition. Egalement à vendre, maison 13x20. Prix raisonnable. S'adresser à 410, Chemin Dufferin, Valleyfield, Qué. **24-31-7-14c**

Un lot de bois de 28 acres, ciguë, bouleau, tilleul d'Amérique, érable, cèdre, etc., aussi grange 28x42. S'adresser à M. Francis McCracken, tél. 2492, Huntingdon. **31-7p**

Maison en briques 7 appartements, cave cimentée de 6 1/2 pieds. Située au no 66 Chemin St-Louis, Beauharnois. S'adresser au Notaire R. McGowan, Beauharnois. **28-31-4-7**

AVIS

PROVINCE DE QUEBEC
District de Beauharnois
COUR SUPERIEURE

No 8781
RENE BOUCHARD, demandeur
vs.
MEREL LEDUC, défendeur

Avis de vente:
Avis public est par la présente donnée que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause, savoir une automobile "Plymouth" 1938, sera vendue au garage de René Bouchard, dans la ville de Valleyfield, le mardi, douzième jour de novembre 1946, à dix heures de l'avant-midi. Conditions: argent comptant.
Le 28 octobre 1946.

F. DESHAIES, H.C.S.
31-7c

AVIS

La représentante des supports SPENCER, Mlle Alberta Bergeron, désire avertir sa clientèle qu'elle est déménagée au numéro 293 Victoria, tél. 1176-W, Valleyfield. **17-24-31-7p**

ON DEMANDE

Servante pour travail général de maison. Petite famille. Bon salaire. S'adresser à Mme Maurice Lapointe, tél. 1712-J, 91, rue Cousineau, Valleyfield. **7-14-21-28c**

VENTE A L'ENCAN

MARDI, 12 NOVEMBRE 1946
à la résidence de

M. GONTRAN HEBERT

28, Chemin Larocque
VALLEYFIELD, QUE.

Les effets suivants:

Porte-chapeaux; pupitres; 2 sets de salon; poêle de cuisine; chiffonnier; couchettes; prélatris; chaises assorties; fournaise pour boutique; gramophone; cabinet; deux attelages doubles; sofa; robes de voiture; manteau de chat sauvage; deux manteaux kangourou; sleigh avec boîte pour commerçant; travail de voiture simple et double; tables; armoire à linge et beaucoup d'autres articles.

La vente commencera à 1 heure précise.

DANIEL POIRIER,
Encanteur.

PEINTRE

Je suis prêt à faire tout genre de peinture ou tapisserie. Spécialité: intérieur de maison. Ouvrage garanti. S'adresser à M. Lionel Ruffange, 111, rue Hébert, Valleyfield, Tél. 696. **17-24-31-7p**

Le Club de Badminton Nitro est organisé

A une assemblée générale tenue au Nitro Recreation Club, les fervents du Badminton de Nitro et de Old se sont choisis un président en la personne de M. Clive Bowen, et Mlle Fran Henry, sec.-trés. Sur le Comité de Tournoi et de Divertissement de Nitro, se trouvent Mme Costello et Mlle Juliette Raymond de Old, M. Don Whalley également de Old, et Ronnie McDonald, à l'emploi de War Assets Corp.

La cotisation a été fixée à \$1.00 pour le Badminton en plus de 50c pour être membre du Nitro Recreation Club.

M. Bill Dameri, un des meilleurs joueurs de Badminton de Nitro s'est offert volontiers pour enseigner le jeu aux nouveaux et les lundi et mercredi soirs ont été choisis pour donner ses leçons.

La salle est ouverte tous les soirs de la semaine, mais les mardi, jeudi soirs et dimanche après-midi seront les "Club Nights".

Il y a un "Round Robin" de cé-

dulé pour lundi soir prochain, le 18 novembre, à 8 heures 30. Toute personne désireuse de joindre le Club Nitro aura, lundi soir, une chance toute particulière à la fois de joindre le Club et de jouer plusieurs bonnes parties.

LA MISE EN TRAIN

L'expression "Se lever du bon côté" n'est pas seulement humoristique, disent les autorités fédérales de l'hygiène. La Division de l'aptitude physique au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, prétend que la début de la journée est très important. Elles suggèrent à ceux qui veulent conserver et améliorer leur santé de sacrifier quelques minutes au lit pour se lever et se "mettre en train". "Ouvrez la fenêtre toute grande, respirez profondément, et puis commencez la journée avec un sourire en vous rendant au travail à pied".

Nouvelle Emission

\$34,600.00

Les Religieuses Dominicaines de Valleyfield

obligations 1ère Hypothèque

à 2 1/2% - 2 3/4% - 3%

Datées le 1er décembre 1946 Echéant le 1er juin 1947 à 1966

coupons d'intérêt payables semi-annuellement (1er juin - 1er décembre)

BUT DE L'EMISSION:

Rachat des obligations de l'ancienne émission à 4%.

GARANTIES:

Première hypothèque sur immeubles à Valleyfield, d'une valeur de plus de \$150,000.

ECHEANCES ET PRIX:

\$10,000 d'obligations à 2 1/2% et 2 3/4%, échéant de 1947 à 1956 sont toutes vendues.

24,600 d'obligations à 3%, échéant de 1956 à 1966 sont offertes au prix de 101 et l'intérêt accru.

J.-G. BELANGER & CIE

48, rue Ste-Cécile
Valleyfield, Tél. 802

DESJARDINS, COUTURE INC.

266, St-Jacques ouest
Montréal, Tél. PLateau 7977

Pour être bien renseignées, Madame, Mademoiselle lisez et faites lire La Gazette de Valleyfield 44, Ste-Cécile, Tél. 735 Valleyfield, P.Q.



Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE TOUTES SAISONS RENDEZ-VOUS CHEZ

J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION

203, Victoria, Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 7 novembre, 1946

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

Saveur Délicieuse

THÉ ET CAFÉ

"SALADA"

L'équipe "sport" est en tête de la ligue de quilles de la Chambre de Com. Cadette.

Les parties sont très populaires au Salaberry Bowling — Les Jeunes se réunissent tous les mardis soirs — Prix de présence — L'entrain et la gaieté règnent à chaque partie

Les personnes qui s'aventurent près de la salle de quilles Salaberry, rue Victoria, le mardi soir, comprennent facilement les raisons pour lesquelles il y a tant d'activités et d'entrain à cet endroit-là, tout spécialement après 9 heures, alors que les membres de la Chambre des Jeunes y donnent leur meilleur pour remporter la victoire.

Les joutes sont si contestées qu'il n'est pas tout à fait exact de consulter (pour une fois seulement), le classement que nous reproduisons ci-dessous. Qu'il nous suffise de dire que les équipes sont bien équilibrées même si certains joueurs obtiennent de fortes moyennes à chaque mardi soir.

Deux prix de présence sont tirés au sort entre les joueurs et leurs compagnes à chaque réunion. M.

René Bertrand, président du comité des sports à la Chambre Cadette, veille au bon fonctionnement de cette ligue de quilles mixte et ses efforts sont à date couronnés d'un grand succès.

Ligue de la Chambre de Commerce des Jeunes

Position des Equipes.	5 nov. 1946	Match	G.	P.	Pts.
Sport	5	16	4	16	16
Réception	5	13	7	13	13
Urbaniste	5	12	8	12	12
Etude	5	11	9	11	11
Recrutement	5	10	10	10	10
Publicité	5	7	13	7	7
Industriel	5	6	14	6	6
Oeuvres Sociales	5	5	15	5	5

Plus haut simple: Berthe Leduc, 168; Laurent Cyr, 169.

Plus haut triple: Berthe Leduc, 394; Bruno Gauthier, 416.

Les Nouvelles Sociales

Mlle Simonne Laberge de Valleyfield a passé la fin de semaine chez son oncle, M. Omer Léger de Stanislas de Kostka.

Samedi dernier, M. Walter Bojack, de Patterson, New Jersey, était de passage à Valleyfield à l'occasion de ses fiançailles à Mlle Colombe Filiatrault, fille de M. et Mme Joseph Filiatrault, de Valleyfield. Leur mariage sera célébré samedi, le 30 novembre prochain en la Cathédrale de Valleyfield.

M. et Mme Rolland Gibault de Valleyfield, étaient de passage à Ottawa et à Québec la semaine dernière pour assister aux joutes de hockey des Braves de Valleyfield.

Bonne fête à M. Eugène Leduc à l'occasion de son 18e anniversaire de naissance le 3 novembre dernier. De la part de ses parents et amis.

M. Jean-Baptiste Jolin de Ottawa a passé la fin de semaine chez son père, M. Adélaïde Jolin.

MM. et Mmes Paul Aquin et Maurice Mallette ainsi que Mme Eddy Pigeon de Valleyfield, étaient à Ottawa vendredi dernier pour assister à la joute de hockey "Valleyfield-Ottawa".

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Hormisdas Benoit, qui célébrera le 13 novembre son anniversaire de naissance. De la part de sa filleule.

M. et Mme Roger Ryan de St-Polycarpe visitaient leurs parents à Valleyfield mardi dernier.

Mme R. Ireland de Bellerive recevait dimanche dernier la visite de M. et Mme Joseph Bélanger, Mmes Alphonse Larose et Léo Lalonde de Montréal, Mme O. M. J. Ingalls de Danville, Ont.

Dimanche, le 3 novembre dernier, plusieurs amis se réunissaient chez M. et Mme Wilfrid Larocque, pour célébrer la fête de

leur fille Angéline. Parmi les invités on remarquait: Mlles Thérèse Jolicoeur, Thérèse Sévigny, Denise Charbonneau, Angéline Larocque, Yolande Beauchamp, Marie-Claire Dion, Colette Beauchamp, Huguette Benoit, Rita Leduc, Yolande Dallaire, Huguette Beauchamp, Yolande Bernier, Andrée Larocque, Françoise Larocque, Gilles Larocque et Gratia Larocque.

M. et Mme Ambroise Beausoleil de Smith's Falls, Ont., présentement en promenade à Bellerive chez M. et Mme Ernest Beausoleil.

MM. Claude et Jimmy Torpe de Détroit, Michigan et Albert Beausoleil du Nouveau Brunswick, vi-

sitaient leurs parents à Valleyfield dimanche dernier.

M. et Mme Jacques Grenier et leur fils Pierre de Montréal, ont passé quelques jours à Bellerive chez M. et Mme W. Gauthier.

MM. et Mmes Hermas Thibert et R. Lafleche, ainsi que Mlles Marie-Paule et Lise Thibert de Casselman, Ont., rendaient visite dimanche à MM. et Mme Zotique Pilon et Aldéric Vinet, de Bellerive.

Le facteur vous apporte une bonne nouvelle. Il est possible non seulement de guérir mais de prévenir et enrayer la tuberculose. Le Timbre de Noël en assure le moyen.

Le célèbre magicien "ANTONI" à Beauharnois

- en la -

Salle du Collège de Beauharnois

MARDI, LE 12 NOVEMBRE 1946

à 8.15 hres p.m.

Une seule représentation en soirée au profit du Comité des Jeux du Collège de Beauharnois.

NE MANQUEZ PAS DE VOIR LE PLUS ÉTONNANT DE TOUS LES MAGICIENS

UN PROGRAMME Sensationnel! Merveilleux! Gigantesque! Unique! Nouveau! Grandiose!



ANTONI

ET SA TROUPE DE MYSTIFICATEURS

2 1/2 hres D'ILLUSIONS PLUS CAPTIVANTES LES UNES QUE LES AUTRES

Présentant: 1001 MERVEILLES et des NUMÉROS SENSATIONNELS

DÉCORS SOMPTUEUX Beaux Costumes

MUSIQUE APPROPRIÉE

5 TONNES de MATÉRIEL

LE PLUS GRAND MAGICIEN AU CANADA

ET SON SPECTACLE AUX 1000 ILLUSIONS

C'est une surprise! Une révélation!

EN SUPPLÉMENT: MAGIE ORIENTALE DÉCORS SPÉCIAUX ET MUSIQUE APPROPRIÉE. Un numéro que vous n'avez jamais vu!

Billets en vente à la Pharmacie LaRose.

ADMISSION GÉNÉRALE: \$1.00

Représentation spéciale pour les enfants à 2.30 hres p.m.

ADMISSION: 25c.



Tout faits ou sur mesure

Nous avons en main une sélection variée de tissus de laine importés. Confiez nous votre commande pour un HABILIT ou PARDESSUS dès aujourd'hui pour ainsi en avoir la livraison.

Avant Noël

POUR LES DAMES . . .

Pour être à la page avec la mode de nos jours, il faut se vêtir chez un fournisseur qui suit ces changements avec assiduité. Au Magasin CHARLIE ROSEN vous trouverez, Mesdames et mesdemoiselles, tout ce qu'il vous faut et ceci à des prix très raisonnables.

Nos robes, nos manteaux, nos sous-vêtements vous donneront entière satisfaction en tout temps.

RENDEZ-NOUS VISITE DES AUJOURD'HUI

CHARLIE ROSEN

40, rue St-Laurent Tél. 607 Valleyfield, P.Q.

(Notre magasin est fermé le mercredi après-midi)



En Bonne Santé

Et Plein d'Entrain

Les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie ont un long record d'efficacité comme régulatrices du foie, des reins et des intestins.

Elles rétablissent promptement l'hygiénique activité de ces organes—elles aiguissent l'appétit et contribuent à améliorer la digestion.

Chassez les poisons avec les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie; recouvrez votre entrain et votre bonheur.

35 cts la boîte.

PILULES du Dr CHASE pour les REINS et le FOIE

L'Hôtel-de-Ville émet pour \$17,015.00 en permis de construction en octobre '46

De nouvelles maisons s'érigent à Valleyfield malgré la difficulté d'obtenir les matériaux nécessaires — Il n'y a aucun logis libre à Valleyfield

Selon le rapport d'un comité du Gouvernement Fédéral qui enquête présentement sur la crise du logement qui sévit au Canada, il n'existe aucun logis libre dans notre ville. C'est donc dire que la construction chez-nous devrait continuer sa marche florissante.

Cependant, il ne faut pas s'imaginer que c'est une sinécure que de construire une maison de nos jours. Les matériaux sont des plus rares et ceux qui peuvent en obtenir les payent une fois plus cher qu'avant la guerre.

Les clous sont devenus aussi rares que les mines de diamants. Ceux qui profitent du marché noir pour en obtenir s'en mordent souvent les pouces car plus d'un a découvert, qu'après l'achat, qu'un baril de clous contenait souvent une cinquantaine de livres de ferrailles.

Bien que la situation ne soit pas rose, plusieurs nouvelles maisons s'érigent à Valleyfield et au cours

du mois d'octobre dernier, l'Hôtel-de-Ville a émis pour \$17,015.00 en permis de construction.

Voici la liste complète des personnes qui obtinrent un permis de construction en octobre:

Emile Bourdeau	\$ 7,000.00
Alfred Leduc	100.00
Jean-Baptiste Langevin	4,000.00
Albert Laniel	150.00
Williams-Thomas Co.	50.00
Hector Lanctôt	600.00
Williams-Thomas Co.	100.00
Elzéar Lebrun	25.00
Hector Séguin	900.00
Plante & Masse	10.00
Shawinigan Water & Power Co.	500.00
Fortunat Trépanier	100.00
Arthur Poissant	2,000.00
Jules Lessard	50.00
Adéard Touchette	800.00
Placide Bernier	80.00
Théodore Labelle	50.00
Total	\$17,015.00

M. J. Primeau nommé gérant de publicité à la Cie des Publications Provinciales

Notre concitoyen occupait avec succès le poste de président de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes du Québec l'an dernier, ce qui lui permit d'obtenir cette nouvelle position à Montréal

Une information reçue de Montréal nous apprend que notre concitoyen, M. Jos. Primeau, ancien président de la Fédération des Chambres de Commerce de la Province de Québec pour l'année 1945-1946, vient d'être nommé gérant de la publicité à la Compagnie des Publications Provinciales (Provincial Publishing Co.) dont les bureaux sont situés dans l'édifice de la Canada Cement Bldg, suite 524, à Montréal.

Alors qu'il était à la direction de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, M. Primeau a rempli cette lourde charge avec le plus grand succès et s'est identifié davantage avec le rouage des Chambres, leurs activités et le bien qu'elles accomplissent à travers la province.

En assumant sa nouvelle fonction, M. Primeau aura à diriger tout spécialement la publicité de "Jeune Commerce", cette nouvelle et intéressante revue fondée par la Fédération qui en a confié la publication à la Cie des Publications Provinciales. Il aura à prendre soin, également, des "Biographies Canadiennes-Françaises", une compilation biographique des principaux citoyens canadiens-français de notre province, que la Cie des Publications Provinciales édite pour les avoir acquises de son fondateur, M. Raphaël Ouimet.

Nous avons l'assurance que M. Primeau saura remplir ses nouvelles fonctions avec succès et, avec nos félicitations, nous lui offrons nos meilleurs vœux dans l'accomplissement de la tâche qui l'attend.

Choix! Qualité! Economie!

Achetez votre manteau de fourrure en novembre et Guindon Fourrures vous assurera ces trois grands avantages



Nous invitons à se hâter toutes celles qui ne se sont pas encore procuré leur manteau de fourrure. Au rythme actuel de la vente, nous craignons que le choix ne vienne bientôt à diminuer. Il faut aussi prévoir que les prix peuvent fort bien augmenter.

Nous avons eu la prévoyance de nous procurer nos fourrures il y a déjà longtemps. Voilà pourquoi nos prix actuels ne se ressentent pas du tout de la dernière hausse.



LES MANTEAUX QUE NOUS VENDONS SONT FABRIQUES DANS NOS PROPRES ATELIERS.

49, rue du Marché Tél. 552-W
Valleyfield, Qué.

Argent disponible pour le fermier entreprenant



Quand vous avez besoin d'argent pour des fins utiles, c'est le temps de venir à la B de M. Voyez le gérant de votre B de M dès aujourd'hui.

Demandez le dépliant: "Questions au fermier entreprenant"

BANQUE DE MONTRÉAL
au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817



**Fournaise à l'huile
ROY - THERMO
LIVRAISON IMMEDIATE**

Brûleurs à l'huile
pour poêle

BASE D'ACIER — (VAPOR-TITE)

— — — \$43.50 — — —

GARANTIE DU MANUFACTURIER

- PNEUS -

Pour—

PASSAGERS - - ou - - CAMIONS

TOUTES GRANDEURS

USAGES - - ou - - RECHAPPES

PRIX RAISONNABLES

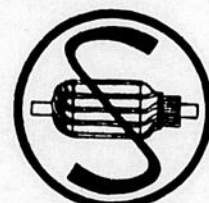
J. L. Charbonneau

192, rue Jacques-Cartier

Téléphone 235

VALLEYFIELD, P.Q.

(7-14-C)



REPARATIONS DE MOTEURS
ELECTRIQUES

J. - H. SAUVE & FILS
Téléphone 1474-W

238, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

(30-4-47)

LE TRAVERSIER

VALLEYFIELD - COTEAU

cessera ses opérations

Lundi, le 17 novembre 1946

Tous les voyageurs qui utilisent régulièrement ce service entre Valleyfield et Coteau sont priés de prendre note de cette décision des propriétaires du traversier VALLEYFIELD-COTEAU.

(7-14-C)

Les Ménestrels semblent assurés de nombreux succès pour la prochaine saison

Première réunion mercredi soir dernier au sous-sol de la Cathédrale — Un chœur mixte de 50 voix — M. Laurent Cyr s'occupera exclusivement de la partie musicale — MM. A. Despont, R. Brunet et B. Cadieux sont les organisateurs des Ménestrels — Concert à St-Timothée le 7 décembre

Encore une fois cette année, la population de Valleyfield ainsi que celle des municipalités du comté de Beauharnois auront plusieurs fois l'occasion d'encourager un mouvement de chez-nous qui de plus en plus nous fait honneur. Les Ménestrels de Valleyfield, sous l'habile direction de M. Laurent Cyr, sont en effet à préparer quelques concerts de musique choisie qui devraient plaire au plus difficile amateur de musique.

Quelques changements internes se sont effectués au sein des Ménestrels. Ainsi, M. Laurent Cyr, qui assumait depuis la fondation de ce mouvement de très lourdes responsabilités, s'occupera exclusivement de la partie musicale cette année, tandis que l'organisation générale des Ménestrels de Valleyfield reposera sur les épaules de trois jeunes de chez-nous qui ont fait leurs preuves dans le passé.

MM. Agénor Despont, Raymond Brunet et Bernard Cadieux seront les principaux animateurs des con-

certs, recitals et enfin toutes organisations touchant de près les Ménestrels de Valleyfield.

Ce groupement de jeunes possèdera ainsi au cours de la prochaine saison cet esprit d'équipe qui fait aplanir de nombreux petits obstacles qui naissent souvent d'un surplus d'ouvrage ou du manque de temps nécessaire à mettre un point final à un plan souvent très élaboré.

Mercredi soir dernier, les Ménestrels au nombre de cinquante environ, tant jeunes filles que jeunes hommes, se réunissaient au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield afin d'y tenir leur première réunion. Cette réunion ou répétition avait pour but de compléter un concert que les Ménestrels donneront le 7 décembre prochain à St-Timothée.

Tout va bon train, l'esprit d'équipe règne partout, les concerts s'annoncent gais et intéressants.

Les Ménestrels vont de l'avant, à la population de Valleyfield de les supporter.

Ces chefs ouvriers ...

(Suite de la page 3)

conférence de quelque 150 représentants ouvriers et citoyens à Montréal, le 4 octobre. Son but est de défendre les droits des Unions ouvrières contre les lois injustes ou désuètes, de défendre les chefs ouvriers arrêtés au cours des disputes industrielles, et de réclamer des améliorations la législation ouvrière.

Le Comité s'occupe, comme première tâche, de la défense des chefs ouvriers actuellement sous accusations portées par le procureur-général. Le Comité a publié 300,000 circulaires sur ces causes, et elles seront distribuées à travers le pays. Le Comité lança dernièrement un appel pour \$50,000 pour un Fonds de Défense pour défrayer les dépenses légales des causes actuellement devant les Cours. — (Communiqué)



Chez Yvette

Grande Vente

du 7 au 23 novembre

20% REDUCTION



20% Réduction

SUR TOUS ACHATS DE
MANTEAUX DE DRAP
ET DE COSTUMES
GARNIS DE FOUR-
RURES.

NE MANQUEZ PAS CET-
TE AUBAINE !!!

Hâtez-vous afin de profiter du premier choix, de ces valeurs exceptionnelles offertes à des prix d'aubaines!



Chez Yvette

G. LEDUC, prop.

CONFECTION POUR DAMES

235, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

Téléphone 157

LA FETE DU SOUVENIR A VALLEYFIELD

Les vétérans invités à honorer la mémoire de leurs compagnons d'armes — A l'occasion de la journée du souvenir — A la mémoire des soldats de Valleyfield tombés au champ d'honneur — Grand'messe à Bellerive — Cérémonie devant le monument au Palais de Justice

Au cours de la première grande guerre de 1914-18 ainsi que de celle qui vient de se terminer, nombreux sont les citoyens de la Cité de Valleyfield qui n'ont pas craint de prendre les armes pour aller défendre la liberté menacée par les hordes allemandes.

Un grand nombre traversa outremer pour aller combattre sur les champs de bataille et plusieurs payèrent de leur vie la liberté dont on jouit aujourd'hui. C'est pour honorer la mémoire de ces braves que tous les vétérans de la Légion Canadienne de Valleyfield sont convoqués dimanche prochain à l'occasion du jour du souvenir.

Dimanche matin tous les membres catholiques de la Légion sont invités à se rendre à l'entrée principale de la Montreal Cottons où ils se rassembleront pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive afin d'assister à la grand'messe.

Dans l'après-midi tous les mem-

Grande soirée d'amateurs prochainement

Le 21 novembre prochain

Le 21 novembre prochain, au sous-sol de la cathédrale, aura lieu une grande soirée d'amateurs organisée par la Société des Artisans Canadiens Français de Valleyfield.

Tous les artistes amateurs qui désireraient prendre part à cette soirée n'ont qu'à s'adresser à M. Victorien Maher, tél. 1258-J.

bres de la Légion se réuniront à la Montreal Cottons pour une heure moins 5 minutes d'où ils partiront pour se rendre au monument

en face du Palais de Justice pour 1.15 heure.

C'est en cet endroit que se dérouleront les cérémonies habituelles. Tous les vétérans sont invités à se rendre en grand nombre pour honorer la mémoire de leurs compagnons d'armes tombés au champ d'honneur. Tout le public de la ville de Valleyfield est cordialement invité à se joindre aux membres de la Légion Canadienne. Toutes les personnes qui désireraient déposer des fleurs au pied du cénotaphe sont priées de le faire à cette même occasion.

Initiation à la Garde Dollard des Ormeaux

Dimanche prochain, le 10 novembre

La Garde Dollard des Ormeaux aura son initiation le 10 novembre prochain et une cordiale invitation est adressée à tous les membres bienfaiteurs et honoraires.

A cette occasion on en profitera

Une succursale de la Banque du Royale ici

Cette succursale occupera l'immeuble de la Pharmacie Gauthier

Nous apprenons de source autorisée que la Banque Royale du Canada ouvrira une succursale à Valleyfield le ou vers le 1er mars prochain, au numéro 221 de la rue Victoria, dans le local actuellement occupé par la Pharmacie J. P. A. Gauthier.

Les statistiques révèlent que la tuberculose est l'épidémie qui fait le plus de victimes avant l'âge de vingt et un ans. En souscrivant à la campagne du Timbre de Noël, nous contribuons à enrayer ce mal désastreux.

pour remettre aux membres bienfaiteurs leur bouton de donateur.

Les membres du conseil comptent sur la présence de tous pour relever cette cérémonie.

Un plongeon dans le canal Soulanges

Deux militaires échappent à la mort

Deux militaires, les soldats D.-H. Pickering, de Toronto, et James Adams, de Halifax, ont eu la vie sauve grâce à leur sang-froid, vers 8 h. dimanche matin, lorsqu'ils parvinrent à s'échapper de leur auto qui avait plongé dans le canal Soulanges, à la sortie d'une courbe, sur la route no 4.

L'un des militaires parvint à briser une vitre du véhicule et tous deux purent nager jusqu'au rivage où ils reçurent les premiers soins de passagers d'un autobus de la Colonial Transport qui venait de stopper près du lieu de l'accident.

Tous deux ont été transportés à l'hôpital militaire de Ste-Anne de Bellevue, mais ils ne souffrent cependant que de légères blessures.

Faites vos achats des fêtes à bonne heure



MESSIEURS ... Etes-vous prêts pour l'hiver?

Si non ne tardez pas à rendre visite à la Maison Leduc & Prieur pour vous procurer un PALETOT FASHION-CRAFT. Car les paletots FASHION-CRAFT ont tous les attributs d'un vêtement parfait.

- CONFECTION SOIGNEE
- AJUSTEMENT FASHION-CRAFT
- DOUBLURE DE PREMIER CHOIX
- TISSUS LES PLUS BEAUX.

Voilà quelques-unes des nombreuses raisons de la grande popularité des paletots Fashion-Craft actuellement en vente chez LEDUC & PRIEUR.



UN JOLI CADEAU ... pour madame ou mademoiselle

Elle sera très fière de posséder un tel ensemble durant les soirées froides de l'hiver. Cet ensemble comprend une magnifique tunique en satin piqué et un pyjama en crêpe rayon.

Les deux pièces pour

\$20.00

Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE,
président

J.-CHARLES LEDUC,
secrétaire

237, Victoria

Téléphone 108

VALLEYFIELD, P.Q.



La semaine des MANTEAUX D'HIVER

Chez Leduc & Prieur

MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE

\$40.00 - \$60.00 - \$95.00 - \$145.00

Chaque manteau est de pleine grandeur... bien taillé dans des tissus tout laine soigneusement choisis... noirs et de couleurs... avec élégants collets, poignets, bordures et manches de fourrure de choix.

- Ecureuil gris Ecureuil teint brun
- Mouton de perse Mouton teint castor
- Renard argenté Renard teint

ENTRE-DOUBLURE EN CHAMOIS

Grandeur: 14 à 44 inc.

VOYEZ-LES ET RESERVEZ LE VOTRE

∴ Programme élaboré chez les jeunes ∴

A l'occasion de la Semaine Provinciale des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province, Valleyfield présentera un programme varié et intéressant — S.H. le maire de Granby à Valleyfield ainsi que son conseil municipal

Les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield ont préparé un programme des plus intéressants pour leurs membres à l'occasion de la Semaine Provinciale des Chambres Cadettes dans le Québec.

Nos lecteurs pourront constater par eux-mêmes, par le programme

publié ci-dessous, que les Jeunes de Valleyfield peuvent joindre l'utile à l'agréable dans toutes leurs organisations. M. Eugène Gougeon, secrétaire de la Chambre Cadette, faisait parvenir une lettre circulaire à tous les membres cette semaine les invitant tous à prendre part aux activités de la Chambre de Commerce des Jeunes à l'occasion de la Semaine Provinciale de la Fédération, tenue cette année du 17 au 24 novembre.

Le mot d'ordre est: "Aux Jeunes le Commerce et l'Industrie". M. Gougeon demande, au nom de l'exécutif, de mettre cette devise en pratique en participant à toutes les activités énumérées ci-dessous:

Activités du 17 au 24 novembre
Dimanche, 17 novembre à 2 h. 30: Partie de Hockey à l'Arena, Ligue Intermédiaire. Le Président de la Chambre, Gérard Meunier, accompagné de Roland Côté, Vice-Président, et de René Bertrand, Président du Comité des Sports, mettra la rondelle au jeu.

Lundi, 18 novembre à 8 h. 30: Assemblée générale au Club Touriste. Conférencier, M. Alcide Lafontaine, Gérant de la Cité, sera présenté par M. Albert Lemieux, Député, et remercié par Notaire Philippe Malouin.

Mardi, 19 novembre à 8 h. 30: Partie de Quilles (mixte) au Salaberry Bowling. Pour clore la soirée, réception au Restaurant Cosy Parlor. Inf: René Bertrand.

Mercredi, 20 novembre à 3 h. 30: Visite de la Beacon Products Co. Départ de l'Hôtel de Ville à 2 h. 30. Suivi d'un souper à l'Hôtel Bal-

moral à 7 heures. Inf: Robert Ricard.

Jeudi, 21 novembre à 8 heures: Assermentation du Conseil par le Maire Robert Cauchon. A 10 heures, Réception Intime au Club Touriste, \$3.00 le couple. Invité Spécial: M. Roger Lanoue de St-Jean, Président Régional. Inf: Adrien Lefebvre.

Dimanche, 24 novembre à 2 h. 30:

Partie de Hockey à l'Arena, Hull vs Valleyfield. Le Président, Gérard Meunier, accompagné de Robert Sauvé, Vice-Président, et de René Bertrand, mettra la rondelle au jeu.

Dimanche, 24 novembre à 7 h. 30: Dîner-Causerie au Château Salaberry, le billet, \$2.00. Conférencier, M. Horace Boivin, Maire de Granby. Inf: Adrien Lefebvre.

CAMPAGNE DU TIMBRE DE NOEL 1946

La science a fini par triompher de la petite vérole, de la fièvre jaune et de la typhoïde. Si chacun apportait sa contribution, la même victoire serait remportée sur la tuberculose. Une façon d'assurer cette victoire est d'acheter et utiliser les timbres de Noël.

Jour du Souvenir
Lundi, le 11 novembre
BILLETS SPECIAUX
A PRIX REDUITS
PAR TRAIN

Entre toutes les stations au Canada et à toutes les villes de la frontière américaine.

Tarif simple plus un quart
POUR BILLETS D'ALLER ET
RETOUR

A L'ALLER, billet valable à partir de midi, vendredi, le 8 novembre, jusqu'à 2 h. p.m., lundi, le 11 novembre.

AU RETOUR, billet valable pour départ jusqu'à minuit, mardi, le 12 novembre.

MINIMUM DES PRIX REDUITS:
 ● Adultes ou enfants - - 25c ●
 Renseignements supplémentaires de tout agent.

McDONALD & ROBB Ltd.
 Agents,

PacifiqueCanadien
VALLEYFIELD, QUEBEC.
 24-31-7c

EXAMEN DE LA VUE.
 Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - - Spécialiste en examen de la vue
 Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. **TÉL. 143**

VISITEZ LA

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER
 12, Nicholson, VALLEYFIELD. **Téls.-Bij.: 243**
Rés.: 884-J

- CONSULTATIONS
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES

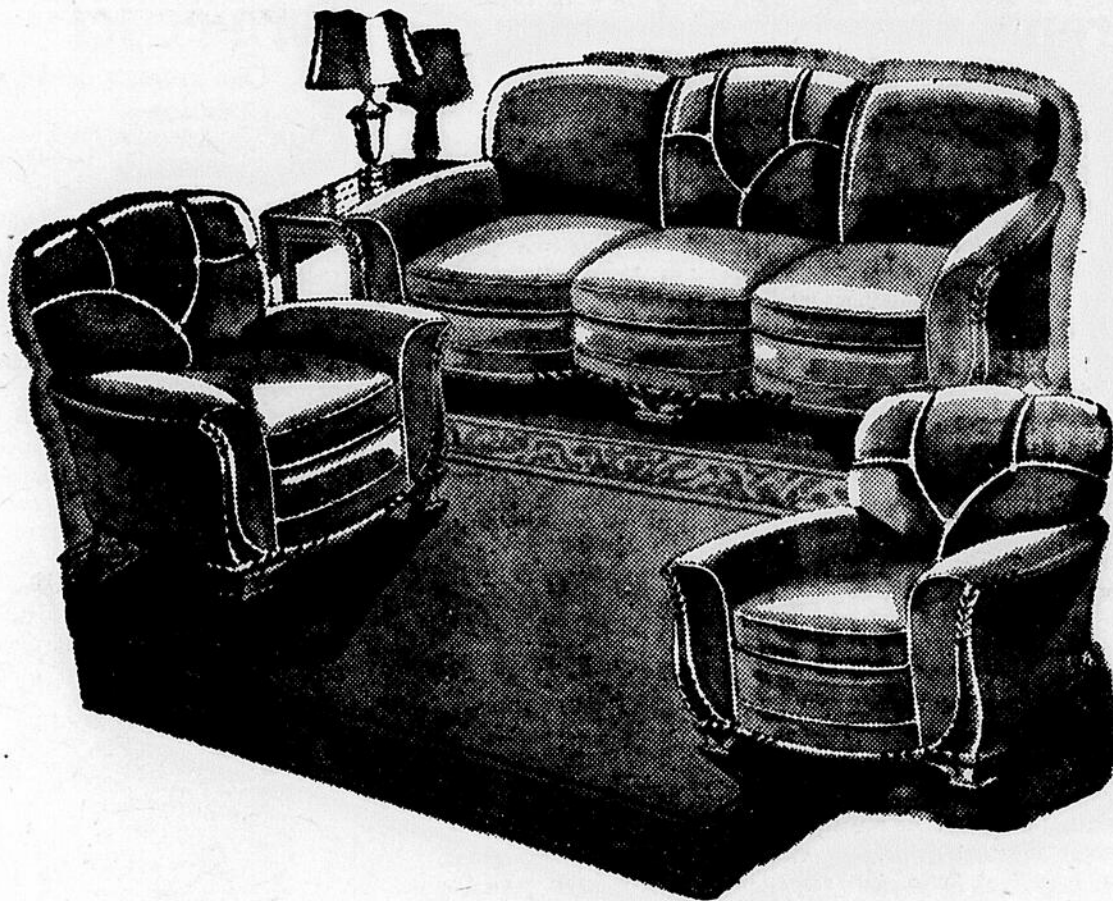
ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson
 VALLEYFIELD, P.Q.

L'endroit idéal pour
 acheter de bons meubles
MARCHAND FRERES



CHESTERFIELDS

● Le salon est le coeur de la maison. Que votre salon soit donc un lieu où règne la joie de vivre. Pour vous assurer un bienfaisant confort, reposez-vous dans un chesterfield venant de chez **MARCHAND FRERES**. Ils sont d'un dessin gracieux qui confèrera un cachet de beauté à votre foyer.

Chaises de chambre

● Une de ces chaises trouvera certainement sa place dans un coin de votre chambre. Très décorative, elle vous rendra de nombreux services. Recouvertes de cretonne aux couleurs variées.



MARCHAND FRERES

Rue Victoria **Tél. 163** Valleyfield



**La semaine prochaine
RADIO-CONCERTS CANADIENS**

vous présenteront comme invités spéciaux

JACQUES GÉRARD
ténor de réputation internationale

et le lieutenant-colonel
PAUL TRIQUET

Poste CBF

lundi, 11 novembre, 9 h. à 9 h. 45



Un hommage au talent de nos hommes et femmes célèbres et un encouragement à ceux qui suivront leurs traces.

Orchestre de 45 musiciens, sous la direction de Jean Desjardins, dans un choix des meilleures mélodies populaires et classiques.

Bellerive se fait déclasser par Valleyfield Interm. à l'aréna dimanche dernier

Les joueurs de Lacroix remportent la victoire au compte de 6 à 1 — Partie d'une rudesse inouïe — Plusieurs punitions — Garde Dollard défait le Restaurant Ménard dans la première joute

Dimanche dernier, les nombreux supporters de l'équipe de Bellerive qui s'étaient rendus en très grand nombre à l'aréna de Valleyfield pour assister au programme double de la Ligue Intermédiaire, furent des plus déçus par la défaite de leur club au compte de 6 à 1. En effet le Valleyfield Interm. a fait oublier sa première défaite de la saison en déclassant le Bellerive au cours de la deuxième joute au programme.

Dans la première joute, la Garde Dollard et le Restaurant Ménard en vinrent aux prises au cours d'une joute qui fut très intéressante. La victoire fut remportée par l'équipe de la Garde Dollard qui compta cinq points tandis que les joueurs du Restaurant Ménard ne réussirent qu'à scorer un seul point.

Cette première joute fut assez rapide et les joueurs des deux équipes fournirent du très beau jeu. Toutefois le manque d'ensemble du Rest. Ménard semble avoir été le facteur de la défaite de ce dernier.

Dans le premier engagement le Rest. Ménard compta un point dès le début lorsque Hawkhurst alla déjouer le certain adversaire après avoir reçu une passe de Leduc et Hatch. Ce fut le seul point compté par ce club. Quelques minutes plus tard Benoit égalisait le score après avoir pris la rondelle dans sa zone pour aller la placer derrière les filets de Lévesque.

Dans la deuxième période, St-Onge et Derepentigny augmentèrent l'avance de leur équipe en comptant chacun un point. Sur le point de St-Onge, Derepentigny obtint une assistance. Les joueurs de Gérard Théorêt firent tout leur possible pour compter mais ils furent incapables de prendre Jodoin en défaut.

Le dernier engagement ne fut pas plus fructueux pour le Rest. Ménard qui malgré ses attaques répétées fut incapable d'augmenter son pointage. Quelques minutes avant la fin de la période, Benoit et Courchesne scorèrent chacun un point pour porter le score de leur club à 5. Beauchamp obtint une assistance sur le premier point et Quenneville s'en vit attribuer une sur le deuxième point.

DEUXIEME PARTIE

La deuxième joute au programme mettant aux prises Bellerive et son grand rival de toujours le Valleyfield Interm. ne manqua pas d'actions car elle fut des plus rudes et plusieurs punitions furent décernées aux joueurs de ces deux équipes rivales. Les arbitres décernèrent 18 punitions mineures, 5 majeures ainsi que deux punitions pour mauvaise conduite.

C'était la deuxième fois que ces deux équipes en venaient aux prises cette saison. Lors de l'ouverture de la Ligue Intermédiaire, le Bellerive remporta une éclatante

victoire sur son adversaire le Valleyfield Interm. Aussi dimanche dernier, les nombreux supporters du Bellerive furent très déçus par la défaite de ce dernier. Les joueurs de Lafontaine parurent complètement désemparés par les nombreuses attaques des avants du Valleyfield Interm. Le Bellerive ne compta qu'un seul point pour éviter le blanchissage tandis que les joueurs de Lacroix en scorèrent 6.

Dès le début du premier engagement les rapides avants du Valleyfield Interm. se mirent à attaquer et Amyot compta le premier point sur une passe de Godbout après 4.15 minutes de jeu. Une minute plus tard L. Durocher réussissait à déjouer Chatel après avoir reçu une passe de Bougie et R. Durocher. Ce deuxième point fut suivi d'un troisième alors que Plante alla placer la rondelle der-

(Suite à la page 11)

Une nouvelle ligue d'hockey formée ici

Des joueurs de 18 ans et moins

Lundi soir dernier, quelques amateurs de hockey de Valleyfield et de la région se réunirent à l'aréna de Valleyfield pour discuter de la possibilité d'avoir à Valleyfield une Ligue Juvenile. Au cours de cette réunion les cadres de la nouvelle ligue furent formés et cinq équipes en feront dorénavant partie. Ce sont: Huntingdon, Beauharnois, Lucien Leduc All Star, Hôtel-Mallette et Bellerive Junior.

M. Alfred Soucy a été choisi président de cette ligue qui sera affiliée à la Q.A.H.A. M. Médard Cousineau occupera le poste de vice-président et M. Gérald Boyer celui de secrétaire. Tous les joueurs qui évolueront dans cette ligue ne seront pas âgés plus que dix huit ans.



La formation d'une telle ligue est une très belle initiative car les jeunes joueurs de chez nous auront ainsi l'occasion de montrer leur savoir faire. Parmi tous ces jeunes on aura certainement plus tard des futures étoiles de la Ligue Senior.

La partie ouverture de cette ligue se fera dimanche prochain après la partie des Braves et les joueurs des deux équipes se disputeront les honneurs de la victoire au cours de deux périodes de 20 minutes.

Les gérants des diverses équipes sont: Charlie Faillie pour Huntingdon, Rémi Faubert et Laurent Gagnier pour Beauharnois, R. Charbonneau pour Lucien Leduc All Star, "Carotte" Bougie Junior pour l'Hôtel Mallette et L. Garand pour Bellerive.

Jimmy Orlando, fameux joueur de défense des Braves serait l'instructeur de l'équipe Hôtel Mallette et Eddy Cadieux celui de l'équipe Lucien Leduc. Actuellement le gérant du Bellerive est en pourparlers pour essayer d'avoir "Kitoute" Joannette ou Rolland Boyer comme instructeur.

Cette ligue présenterait un programme après chaque partie jouée par les Braves à l'aréna de Valleyfield le dimanche après-midi ou le

jeudi soir. Les directeurs de l'aréna y donnent leur collaboration en fournissant la glace gratuitement.

A l'occasion de la première partie de cette ligue juvenile dimanche prochain, M. Albert Leduc, président honoraire de ce populaire circuit des jeunes, sera invité à mettre la rondelle au jeu.

Les autres officiers honoraires de la Ligue Juvenile de Valleyfield sont: MM. Arthur Vinet, Delpha Sauvé, S.H. le maire Robert Cauchon, Me Albert Lemieux, député provincial, Louis Quevillon, P. H. Mercier, Henri Latour, Romuald Théorêt et Eugène Leboeuf.

Réparations de tous genres

Confection, réparations de tous genres dans vêtements pour dames et enfants.

SPECIALITE: Cuffs pour pantalons et bords de robes.

PRIX MODERES.

S'adresser à:

49, rue St-Laurent Valleyfield Tél. 1531-W

(7-14-21-28-C)

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE
Université de Montréal

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.
2 hrs à 6.00 p.m.

MARDI et VENDREDI SOIRS

71, Ave. Grande-Ile

Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

NE PRENEZ AUCUN RISQUE, INSTALLEZ UN BRULEUR A L'HUILE

CHATEAU

POUR LE POELE

Le brûleur à l'huile CHATEAU vous évitera des ennuis en donnant plus de chaleur à votre foyer ainsi qu'au fourneau et à l'eau chaude.

POUR LA FOURNAISE

Le brûleur à l'huile CHATEAU comprend deux contrôles ainsi que deux mèches. Vous pouvez chauffer les deux en même temps ou l'une ou l'autre séparément. Très économique.

Aussi système automatique pour les caves

Le seul vendeur en détail dans Valleyfield et agent en gros pour les comtés de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon.

RAOUL GUIMONT

395, Blvd. du Havre Tél. 536 Valleyfield, P.Q.

(30-11-47)

VENTE et SERVICE

- Clavigraphes
- Coffre-forts
- Machines à Additionner
- Système de crédit
- Caisses enregistreuse
- Protecteurs de chèques
- Duplicateurs
- Accessoires de bureau

50 Classeurs "Storage"

Grandeur lettre
Tout en métal
Tiroir sur billes

Livraison:
3 novembre 1946

\$6.00 chacun

GABRIEL



25, rue du Marché

Téléphone 324

Cigarettes SWEET CAPORAL

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé"



UNE DURE LUTTE EN PERSPECTIVE

Les Cataractes de Shawinigan ont promis de venir démolir les Braves à Valleyfield dimanche prochain — Bergeron et Kovalchuk attendent cette joute avec impatience — Les billets sont en vente

Lors de la joute ouverture à Shawinigan-Falls, le 20 octobre dernier, le colosse joueur de défense des Cataractes, Bergeron, fit culbuter sournoisement le joueur Freddie Kovalchuk des Braves de Valleyfield. Non satisfait de cette maladroïté, Bergeron s'élança sur Kovalchuk pour un autre coup surnoi.

De stature moins robuste mais doué d'un peu plus d'esprit, Kovalchuk laissa Bergeron prendre ses ébats pendant quelques secondes et, sans ne plus tarder, lui appliqua un dur coup de poing à la machoire droite pour le renverser. Tout surpris de voir qu'un petit gars comme ça avait l'audace de frapper sur ce dieu des Cataractes, Bergeron dé-

clara à Kovalchuk au moment où il se dirigeait vers le pénitencier: "La prochaine fois que je jouerai contre toi, tu vas apprendre à connaître le "p'tit Bergeron." Kovalchuk s'empressa d'ajouter "O.K. avec moi, Monsieur Bergeron".

C'est donc dire qu'en plus de la rivalité coutumière qui existe entre Shawinigan et les Braves de Valleyfield il y aura un programme de lutte et de boxe entre Kovalchuk et Bergeron. Ce combat devrait être non seulement intéressant mais spectaculaire.

Les deux équipes seront au grand complet pour cette partie qui débutera à 2.30 dimanche prochain, le 10 novembre. Les billets sont actuellement en vente.

AVEC LES

Braves de Valleyfield

Les Braves ont subi deux belles défaites en fin de semaine dernière dans la capitale du Canada et dans la Vieille Capitale.

De l'aveu même de Lucien Leduc, instructeur des Braves de Valleyfield, ses joueurs n'étaient pas "disposés" ce soir-là (vendredi) contre les Senators. Aussi il faut s'empreser d'ajouter que Ottawa aura l'équipe par excellence cette saison.

A Québec, les supporters des Braves qui ont vu leurs favoris à l'oeuvre, sont unanimes à déclarer que Valleyfield a joué de malchance contre les As au Colisée.

On raconte sur cette partie As-Braves que Joannette manqua peut-être le plus beau point de la journée. Dans la troisième période avec le compte 4-4, Joannette réussit à faire sortir Maurois de ses filets par une quinzaine de pieds. La "Kitoute" avait un filet ouvert devant lui mais Emberg était seulement à quelques pouces du filet abandonné, Joannette passe à Emberg et, au moment où ce dernier se préparait à compter, la rondelle commença à sauter et le jeu changea de direction.

Les As ont une bonne équipe mais

les Braves ont joué de malchance, même si Freddie Kovalchuk dut sortir ses plus belles phrases françaises pour tenter d'expliquer certaines définitions à son copain Bill Richardson.

Richardson et Strain sont des inséparables. Ils sont toujours ensemble sur la glace et en vie civile. Aussi ils sont souvent taquinés par les autres joueurs des Braves qui demandent constamment ce que fera l'un si l'autre décide de prendre épouse à Valleyfield! Attention, mesdemoiselles!

Près de 200 supporters accompagneront les Cataractes à Valleyfield dimanche prochain. La vente des billets pour cette joute est très encourageante. Il reste encore de bons billets de saison à vendre et les personnes qui n'aiment pas attendre au guichet feraient bien de s'en procurer immédiatement en s'adressant à M. Marcel Leduc, secrétaire.

La venue de Pete Pidsodny sur la défense des Braves a été reçue avec empressement et joie par les sportsmen de Valleyfield qui l'ont vu à l'oeuvre mardi soir (Suite à la page 14)

Les Braves perdent deux parties

Contre Ottawa et à Québec en fin de semaine

A OTTAWA, VENDREDI, LE 1er NOVEMBRE

Senateurs 6 — Valleyfield 1

1ère période

1—Ottawa: Hickey, Smart, Giesebrecht 10.30
Punitions: Stahar, McFadden, Strain, Check, Robidas.

2ième période

Aucun point.
Aucune punition.

3ième période

2—Ottawa: McFadden, Irvine 2.11
3—Ottawa: Giesebrecht, Irvine, Hickey 2.56
4—Ottawa: McLean, Smith, Stahan 6.35
5—Valleyfield: Joannette, Pidsodny, Kovalchuk 10.27
6—Ottawa: Smith, McFadden 16.32
7—Ottawa: Trainor, Check, McFadden 18.28
Aucune punition.

A QUEBEC, DIMANCHE, LE 3 NOVEMBRE

Québec 5 — Valleyfield 4

1ère période

1—Québec: Tremblay, Heximer 2.50
2—Valleyfield: Emberg, Joannette, Orlando 11.46
3—Québec: Heximer, Tremblay, Boorman 17.18
4—Québec: Carragher, Heximer, Tremblay 17.57
5—Valleyfield: Joannette, Emberg, Kovalchuk 18.38
Aucune punition.

2ième période

6—Valleyfield: Porteous, Richardson, Orlando 15.36
(Suite à la page 14)

Bellerive se fait...

(Suite de la page 10)

rière les filets du Bellerive. Sur ce point Stewart et Villeneuve récoltèrent une assistance.

Cet avance de trois points scorés dans la première période, eut pour effet de démoraliser les joueurs du Bellerive qui furent incapables d'organiser leurs attaques. Dans la deuxième période le Valleyfield Inter. se lança encore à l'attaque et Plante augmenta le score de son équipe d'un point sur une passe de Stewart. Quelques minutes avant la fin de l'engagement, Bougie du Bellerive réussit à trouver le cerbère du Valleyfield en défaut et il scora le seul point de la joute sur une passe de Leboeuf.

Ce fut particulièrement la dernière période qui fut des plus rudes. Des deux côtés les joueurs ne ménagèrent pas les mauvais coups et les arbitres durent décerner de nombreuses punitions. Dans cette période deux autres points vinrent s'ajouter aux quatre autres du Valleyfield Inter. pour porter le score à six. Ces derniers points furent comptés par Ray Durocher et Gagnon.

4—V'fied Inter.: Plante
Stewart 34.25
5—Bellerive: Bougie,
Leboeuf 37.10

3ième période

6—V'fied Inter.: Durocher, R.
Bougie, Durocher, L. 50.20
7—V'fied Inter.: Gagnon .. 59.40

Alignement

Valleyfield Inter.: Bougie, Leduc, Dion, C. Cadieux, Glaude, Gagnon, Villeneuve, Bougie, Roma, Godbout, Plante, Durocher, Leo, Durocher, Raymond, Amyot, Stewart.

Bellerive: Chatel, Ryan, Brunet, Leboeuf, Benoit, Dion, Latulippe, Bougie, Howard, Rousse, Leduc, Daoust.

Chaque citoyen du Canada devrait être radiographié une fois par année, puisque le diagnostic précoce de la tuberculose signifie la prompte guérison de la maladie. Les enquêtes radiologiques sont largement soutenues par la vente du Timbre de Noël.

SOMMAIRE

Première partie

Rest. Ménard 1 — Garde Dollard 5

1ère période

1—Rest. Ménard: Hawkhurst, Leduc, Hatch 5.05
2—Garde Dollard: Benoit .. 7.55

2ième période

3—Garde Dollard: St-Onge, Derepentigny 15.28
4—Garde Dollard: Derepentigny 39.40

3ième période

5—Garde Dollard: Benoit, Beauchamp 52.37
6—Garde Dollard: Courchesne, Quenneville 54.25

Punitions: Joannette, Tessier, Beauchamp, Bonnier, St-Onge, Hawkhurst, Derepentigny, Leduc, Latour, Phillie.

Alignement

Rest. Ménard: Lécuyer, Lecompte, Joannette, Smith, Proulx, Bonnier, Hawkhurst, Gendron, Crook, Hatch, Leduc, Latour.

Garde Dollard: Jodoin, Phillie, Tessier, Courchesne, Leduc, Latour, Derepentigny, St-Onge, Quenneville, Oulmet, Beauchamp, Benoit.

Deuxième partie

Valleyfield Int. 6 — Bellerive 1

1ère période

1—V'fied Inter.: Amyot, Godbout 4.15
2—V'fied Inter.: Durocher, L.
Bougie, Durocher R. 5.25

3—V'fied Inter.: Plante, Stewart, Villeneuve 6.13

2ième période

LA BRAVOURE D'UN POLICIER FAIT EVITER UNE CATASTROPHE

LE SGT. LEO FRANCOEUR GAGNE *Le Prix Dow*

LE PRIX DOW
est une citation faite aux actes de courage extraordinaire et se présente sous la forme tangible d'une Obligation de la Victoire de \$100 en expression de gratitude. Le Comité du Prix Dow, composé des éditeurs des quotidiens importants de Montréal, accorde les prix d'héroïsme d'après les recommandations d'une agence de nouvelles de réputation nationale.

Dans le trafic encombré du matin, rue Notre-Dame à Montréal, le sergent Francoeur conduisait lentement en se rendant chez-lui. Tout à coup, un attelage de chevaux s'emballait et fonçait sur la foule se rendant au travail. De tous côtés, les gens s'esquivaient pour éviter les sabots enflammés qui les menaçaient. Le sergent Francoeur freina rapidement son auto et sans plus tarder se lança vers les animaux épervés.

Attrapant la bride d'un des chevaux, il y resta agrippé et fut ainsi traîné sur une bonne distance. Puis, il parvint à se hisser sur le timon, entre les chevaux, et saisit les guides. Ce fut alors l'affaire de quelques secondes pour mettre fin à la course effrénée et dangereuse.

L'acte d'héroïsme de ce brave policier, au-delà de l'appel du devoir, fait honneur aux traditions de son service. Nous sommes fiers de lui rendre hommage en lui présentant Le Prix Dow.



Le PRIX DOW
LA BRAVOURE DOW - MONTRÉAL

Les Lions de Washington remportent une partie des plus contestées mardi soir

Les Braves sont malchanceux et manquent plusieurs points certains — Par contre, le Washington est chanceux et joue bien — Orlando et Majeau malades

Il a été répété à maintes reprises dans ces colonnes dans le passé que les Braves de Valleyfield possèdent cette année une formidable équipe qui sera des plus difficiles à battre. Toutefois, Dame Malchance semble suivre l'équipe de si près qu'elle ne peut pas réaliser ses ambitions légitimes ces jours-ci.

Mardi soir le Washington se rendait à Valleyfield pour y rencontrer les Braves dans une partie régulière de la Ligue Internationale afin de trouver un champion qui recevrait automatiquement le trophée Wills. Devant une assistance des plus petites, 500 personnes, Valleyfield a peut-être affiché la meilleure tenue de la saison à date. Les Braves ont joué de malchance du commencement à la fin de la partie. Dans la première et deuxième période ils ont laissé des ouvertures douteuses aux Lions mais dans la troisième ils bombardèrent continuellement le cerbère du Washington. Ils obtinrent certains résultats mais pas assez pour remporter la victoire. Le pointage final fut de 5-4.

Orlando et Majeau n'ont pu s'aligner avec les Braves mardi soir. Le premier souffre d'une grippe sévère et Majeau est achalandé par la sinusite. On espère les voir à l'oeuvre ce soir, cependant.

Marcel Bessette et Arthur Lessard ont évolué pour les Braves et ils se sont signalés constamment pendant cette partie. Bessette a patiné d'une allure vertigineuse et n'eut été la belle tenue du gardien de buts du Washington il aurait compté plusieurs points. De son côté, Lessard n'a pas désempoigné ses nombreux admirateurs et il écrasa plusieurs joueurs du Washington qui avaient l'audace de pénétrer dans son territoire.

Pete Pidsodny a joué sa première partie pour les Braves et il a prouvé qu'il n'avait pas froid aux yeux.

Freddie Kovalchuk, Eddie Emberg et "Kitoute" Joannette ont été les étoiles de cette partie contre les Lions. Lucien Leduc dirigea son équipe en maître encore une fois et, comme nous le disons ci-dessus, n'eut été la belle tenue de Kemp, les Braves auraient remporté une victoire bien méritée.

1ère période

1—Washington: Carr Harris	
Roach, Partis	14.30
Punitions: Carr Harris, Boyer (Majeure), Ciunan (Majeure).	

2ième période

2—Washington: Ciunan	
Carr Harris	4.10
3—Washington: Benchley	

Marshall, Lilley	6.20
4—Valleyfield: Kovalchuk	
Brennan	18.55
Punitions: Benchley, Joannette, Ciunan, Porteous, Marshall, Vitale.	

3ième période

5—Washington: Babey	
Wilson	1.30
6—Valleyfield: Joannette	
Emberg	5.30
7—Valleyfield: Joannette	
Brennan, Kovalchuk	17.06
8—Washington: Wilson	19.50
9—Valleyfield: Kovalchuk	
Joannette	19.50
Punition: aucune.	

LA DEUXIEME LIGNE D'ATTAQUE DES BRAVES DE VALLEYFIELD



DAN PORTEOUS



NEIL STRAIN



BILL RICHARDSON

La deuxième ligne d'attaque des Braves de Valleyfield s'est tout particulièrement distinguée mardi soir dernier contre les Lions de Washington en dépit du fait qu'elle n'a pas participé aux points comptés par les nôtres. Cette ligne d'at-

taque est renommée pour son "back-checking" tout en étant très dangereuse à l'offensive en tout temps. On la verra à l'oeuvre dimanche prochain contre les Cataractes de Shawinigan.

Rest. Ménard bien décidé de vaincre le Valleyfield Interm. mardi soir prochain

Programme double à l'aréna de Valleyfield le 12 novembre — Bellerive et Garde Dollard aux prises — Ormstown et Ste-Martine se retirent

Mardi soir prochain, le 12 novembre, la Ligue Intermédiaire présentera un autre programme de hockey des plus intéressants. Depuis le début de la saison les quatre équipes de Valleyfield se sont tous rencontrés et les amateurs ont assisté à de très belles joutes. A date les équipes Bellerive et Valleyfield Interm. semblent être supérieures aux deux nouvelles venues dans la ligue, le Restaurant Ménard et la Garde Dollard.

Toutefois ces deux derniers clubs améliorent toujours leur jeu et il se pourrait fort bien que l'on aurait des surprises d'ici la fin de la saison. Jeudi dernier le Rest. Ménard a prouvé qu'il aurait son mot à dire dans la course au championnat en tenant tête au puissant club Bellerive. Jusqu'à sa défaite de dimanche dernier, ce dernier n'avait subi aucune défaite et ses joueurs comptaient bien vaincre les

jeu de Théorét sans difficulté. Bellerive fut des plus surpris de la belle performance de l'équipe du Restaurant Ménard. Malgré la

grande puissance de leurs nombreuses attaques, les joueurs de Lafontaine furent incapables de remporter la victoire.

Si le Restaurant Ménard a tenu tête au Bellerive jeudi dernier, il est bien capable de causer une surprise aux rapides joueurs de Lacroix mardi soir prochain. Les joueurs de Théorét ont promis de faire la vie dure aux rapides avants du Valleyfield Interm. Les amateurs peuvent s'attendre à assister à une joute fort contestée.

La deuxième joute au programme ne manquera pas certainement d'intérêt. Bellerive rencontrera la Garde Dollard et les joueurs de

Lafontaine sont bien décidés de faire oublier leur défaite de dimanche dernier. La Garde Dollard qui a remporté une victoire dimanche dernier fera tout pour ne pas subir une défaite mardi prochain. Ces deux joutes devraient présenter du très beau jeu aux amateurs qui sont invités à se rendre en très grand nombre à l'aréna.

Cette année deux équipes ont décidé de se retirer de la ligue et ce sont Ormstown et Ste-Martine. Le Beauharnois fera bientôt son ouverture et cette équipe serait beaucoup plus puissante que l'an dernier.

"Le Domaine Les Sports"

chez **LUCIEN LEDUC** est maintenant ouvert

VOUS Y TROUVEREZ TOUS LES ARTICLES DE:
Hockey! Badminton! Tennis! Baseball! et Balle-molle!

IL N'Y A PAS D'ENDROITS EN VILLE OU VOUS TROUVEREZ DES AUBAINES TELLES QU'AU 'DOMAINE DES SPORTS'



AUBAINES EXCEPTIONNELLES!
QUALITE et QUANTITE!
"CE QUE VOUS CHERCHEZ NOUS L'AVONS"
VISITEZ IMMEDIATEMENT!

CHEZ **Lucien Leduc**
Rue Nicholson Valleyfield Tél. 1292

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria Valleyfield, Tél. 830-R Propriétaire J.-ALBERT GARIEPY

LES BRAVES LANCENT UN DEFI

M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield, informe les autorités compétentes que Lessard et Bessette joueront dorénavant pour les Braves — On demande de l'action et non des promesses — Contre Royal et Shawinigan

Les spectateurs nombreux qui se rendront à l'Aréna de Valleyfield ce soir et dimanche après-midi prochain constateront à leur grande joie que deux favoris sont sur l'alignement des Braves. En effet, le président des Braves de Valleyfield, M. Arthur Vinet, déclarait au président de la Ligue Senior de Hockey, M. George Slater ainsi que MM. Norman Dawes, président de la Q.A.H.A. et Frank Selke, gérant du Forum que "nous sommes fatigués d'attendre la réinstallation officielle de Lessard et Bessette avec les Braves".

Ces deux joueurs sont donc sur l'alignement des Braves sans sanction officielle, du moins à l'heure où nous allons sous presse, mais il faut bien souligner ici que tous les joueurs des autres équipes de cette ligue qui ont demandé leur réinstallation à date ont obtenu cette sanction des autorités compétentes.

"Nous sommes à bout de telles tactiques et, du fait que plusieurs de nos joueurs sont blessés actuellement, nous sommes plus déterminés que jamais à faire jouer Bessette et Lessard contre Shawinigan et Royal, n'en déplaisent MM. les autorités des ligues intéressées, nous déclarait ce matin M. Arthur Vinet, président des Braves."

La direction des Braves souligne en plus que ces deux joueurs ont besoin de jouer pour gagner leur vie et que ce n'est pas sur le banc des joueurs qu'ils se signaleront. De leur côté, les joueurs Bessette et Lessard ne demandent pas mieux que l'occasion de se faire valoir sur l'alignement des Braves de Valleyfield.

En un mot, il semble que les autorités dans le hockey se plaisent de nos jours à satisfaire les désirs des "big shot" et que Valleyfield n'est pas important. On se souviendra un jour que Valleyfield fait bel et bien partie de la Ligue Senior de Hockey. Ce jour ne serait même pas trop loin!

Bonne chance à Lessard et Bessette. Nous ne doutons aucunement du succès de cette tactique subite et sage de la direction des Braves de Valleyfield.

avec un total de 8 points, soit 4 francs buts et autant d'assistés. Freddie Kovalchuk suit Joannette de très près avec 2 buts et 3 assistés. Pidsodny, qui a fait ses débuts avec les Braves à Ottawa et Québec en fin de semaine dernière, a obtenu une assistance depuis ses débuts dans le circuit sénior de hockey.

	B.	A.	Pts
Tremblay, Québec	3	10	13
McFadden, Ottawa	7	4	11

Heximer, Québec	3	8	11
Smith, Ottawa	4	6	10
Morin, Royal	5	5	10
Carragher, Québec	7	3	10
Emberg, Valleyf'd	4	4	8
Giesebrecht, Ottawa	2	6	8
Irvine, Ottawa	1	6	7
McLean, Ottawa	3	4	7
Hickey, Ottawa	4	3	7
Check, Ottawa	4	3	7
Harvey, Royal	2	4	6
Smart, Ottawa	3	3	6

Joannette, Valleyf'd	2	4	6
Kovalchuk, Valleyf'd	2	3	5
Filion, Shawinigan	0	3	3
Kernahan, Valleyf'd	0	3	3
Aubuchon, Shaw'n	2	1	3
Richardson, Valleyf'd	1	2	3
Strain, Valleyfield	1	1	2
Porteous, Valleyf'd	1	1	2
Mageau, Valleyf'd	1	1	2
Brennan, Valleyf'd	1	1	2
Campeau, Royal	1	1	2
Orlando, Valleyf'd	0	2	2

Joannette, Emberg, Kovalchuk sont les meilleurs scoreurs des Braves de Valleyfield

La première ligne d'attaque des Braves de Valleyfield, qui comprend "Kitoute" Joannette, Freddie Kovalchuk et Eddie Emberg, est la meilleure de l'équipe actuelle des Braves de Valleyfield, selon les derniers rapports émis par M. George Slater, président de la Ligue Senior de Hockey.

Joannette a un total de 2 buts et 4 assistés tandis que Eddie Emberg est au nombre des "Big Seven"

Partie de cartes mardi

Une grande partie de cartes aura lieu mardi soir prochain au sous-sol de l'église de Bellefleur. Les profits de cette soirée seront versés aux fonds du Cercle Missionnaire-Norte-Dame de Bellefleur.

La soirée débutera à 8.30 heures précises et de nombreux et jolis prix seront donnés aux vainqueurs.

BLOCS de CIMENT

manufacturés par **URBAIN SAUVE**

231a, Dufferin Tél. 1157-J-1
VALLEYFIELD, P.Q.

— Aussi —

Cheminées - Tuyaux de 6" — Trottoirs

Livraison immédiate

Pour plus de détails écrivez ou téléphonez à l'agent

Gabriel Langevin

25, du Marché Tél. 324
VALLEYFIELD, P.Q.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

Léo Poirier

Agent distributeur des brûleurs

V - M - P

ATELIERS MODERNES
Réparage, nettoyage, installation.

Réparation générale: Moulins à coudre moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

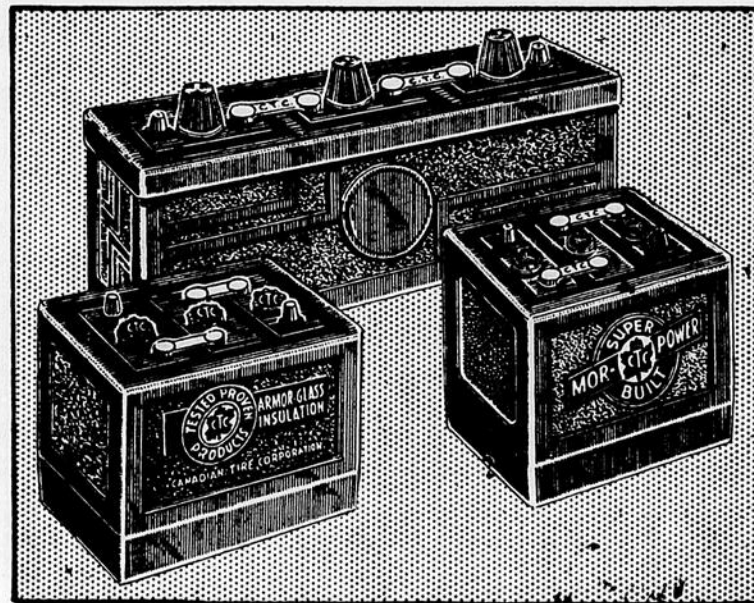
521, Dufferin

TEL: 4-M-1511

VALLEYFIELD, P.Q.

30-3-47

C'est le temps de choisir votre batterie



Lorsque vous achetez une batterie "MOR-POWER", vous achetez en même temps 50 années d'expérience dans la fabrication des batteries. Vous achetez les matériaux de la meilleure qualité... les méthodes de fabrication les mieux éprouvées... l'adresse de construction et l'expérience que seul le meilleur fabricant de batteries est capable de vous donner. Vous avez la satisfaction de savoir que vous avez acheté la meilleure batterie que l'argent peut acheter sans égard à la fabrication, le nom ou le prix.

POUR LES CHARS ET CAMIONS

Groupe 1
N23—Super Service. 15 plaques, 120 ampères. Remplace toutes les batteries de 11 et 13 plaques, longueur 9", largeur 7", hauteur 8 3/8". Très économique pour la longue durée.
Prix de liste \$12.45\$7.45

N49—Armor-Glass. 15 plaques, 133 ampères. Une batterie superbe pour un emploi de longue durée (3 à 6 ans). En plus "punch" et "snap" 9" x 7" x 9 1/4" de hauteur.
Prix de liste \$18.45\$10.95

Groupe 3
N25—Super Service. 17 plaques, 120 ampères, longueur 10 1/2", largeur 7 1/4", hauteur 8". Elle s'adapte au Ford V-8 '33-'39, au Chevrolet '37-'39 et aux autres dont l'installation est basse.
Prix de liste \$12.45\$8.25

N51—Armor-Glass. 17 plaques, 120 ampères, même grandeur que N25. Trois années de garanti.
Prix de liste \$15.95\$10.95

Groupe 3A
N35—Super Service. 17 plaques, 152 ampères. 10 9/16" longueur, 7 1/4" largeur, 9 1/4" hauteur. Elle s'adapte au Ford 1940-42.
Prix de liste \$15.45\$10.15

N53—Armor-Glass. 17 plaques, 152 ampères. Trois années de garanti. Même grandeur que N35.
Prix de liste \$18.95\$13.10

Groupe 4
N27—Super Service. 17 plaques, 135 ampères. Remplace toutes les batteries de 15 plaques. Dimension: longueur 10 1/4", largeur 7", hauteur 8 3/8". Extra punch et pouvoir à un prix un peu plus élevé.
Prix de liste \$18.95\$9.90

N52—Armor-Glass. 17 plaques, 135 ampères, trois années de garanti. Elle remplace toutes les batteries dans ce groupe où l'on désire une longue durée.
Prix de liste \$19.95\$13.50

N29—Armor-Glass. 17 plaques, 160 ampères. Pour les gros modèles de Buick, Chrysler, Cadillac, Dodge, Franklin, etc.
Prix de liste \$25.95\$15.50

N30—Armor-Glass. 19 plaques, 6 volts. Longueur 13", largeur 7". 180 ampères. Un des plus puissants types construits pour les durs services.
Prix de liste \$33.75\$18.95

N32—Super Service, longueur 19 7/16", largeur 4 1/8", hauteur 8 7/16". 135 ampères, 17 plaques. Pour Buick, Oldsmobile, Zephyr, etc.
Prix de liste \$17.45\$12.35

POUR LES MOTOCYCLETTES

N59—Heavy Duty, longueur 4", largeur 4 1/2", hauteur 8 1/2". Elle s'adapte aux modèles Harley et Indian 1937-41.
\$7.85

N58—Heavy Duty. Longueur 4", largeur 3", hauteur 6". Pour les modèles anglais et plusieurs autres.
\$6.10

N61—Heavy Duty. Longueur 3 7/8", largeur 6 1/2", hauteur 6 3/8". Elle

s'adapte aux modèles Harley-Davidson jusqu'à 1946. Vendue sans couverture; elle a un centre terminal ainsi qu'un coin terminal.
\$7.85

N62—Heavy duty. Même dimension que N61. S'adapte aux modèles Indian jusqu'à 1936. Vendue avec couverture. Terminaux indiqués en dehors de la boîte.
\$7.85



A.-J. HICKEY, agent

ASSOCIATE STORE

Valleyfield Auto Supply Reg'd
VALLEYFIELD, QUEBEC

"EVERYTHING FOR YOUR CAR"

Le secret de la liberté est le courage

Intéressante causerie de Me Georges A. Meloche — Les membres de la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée sont des plus enchantés — Quelques mots au sujet du nouveau Ministère de la Jeunesse et au Bien-Etre social

La Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée présentait mercredi dernier, le 30 octobre, comme conférencier invité, Me. Georges A. Meloche, avocat de Valleyfield et substitut du Procureur Général. Le titre de la causerie portait sur diverses considérations relatives à "une crise de courage, dont souffrent les individus, les associations et la société" et aussi "au nouveau Ministère provincial de la jeunesse et du Bien-être Social." Me Georges A. Meloche a d'abord rappelé à son auditoire les multiples liens qui l'unissent à St-Timothée, lieu où a vécu sa famille pendant de nombreuses années, où il est né et a été élevé et éduqué.

Après avoir brièvement rappelé que l'observation est le fort de la classe rurale, le conférencier a précisé que le monde actuel ne souffre pas tant d'une crise de confiance que d'une crise de courage, et que c'est à la suite d'une telle tension due à la période de guerre, que les individus, les associations et même

la société sont troublés à divers degrés.

En s'étendant sur cette question de courage, Me. G. A. Meloche a magnifiquement concrétisé sa pensée en disant que "le secret de la liberté demeure toujours le courage." Et à l'appui de cette notion, il citait un texte de Lord Bryce qui considère "le fatalisme des masses comme la faiblesse fondamentale des démocraties." Un sens de l'insignifiance de l'effort personnel, le cynisme, la complaisance, l'égoïsme et le désir naturel et humain de chercher à fuir les réalités pressantes dans l'attente de meilleurs jours qui vont apporter une inévitable récompense. Il ne peut y avoir d'échappatoire à la bataille pour maintenir le Dominion du Canada et les Etats-Unis d'Amérique, comme les deux grands ramparts de la liberté, ruinés à cause d'une léthargie civique depuis plusieurs années."

Et en regard d'hommes qui travaillent pour la société, on disait de Léon XIII à sa mort: "De tels

hommes bataillent les campagnes et les combats futurs quand tout le monde autour d'eux est endormi. Mais lorsque le temps vient bien qu'eux-mêmes soient disparus, les chemins qu'ils ont tracés sont larges et droits pour la marche de d'autres pieds. L'esprit qu'ils ont fait naître vit encore pour diriger. Et eux, quels qu'ils soient, ont une part continue dans les victoires qui humanisent l'humanité."

Ces deux profondes pensées ont servi de base aux commentaires de Me Georges A. Meloche sur la société. Et il ajoutait: "Si nous avions le courage de détruire dans la racine, au lieu d'à la tête les erreurs qui polluent la société, nous nous rendrions à nous-mêmes les plus grands services." Ainsi si en France, au lieu de faire des jeux d'esprit sur les balourdises des députés, on avait cherché à détruire leurs erreurs, on n'aurait pas eu à se reprocher l'infamante défaite de juin 1940. Ici même au Canada, si on cherchait à se faire représenter, aux jours de la nomination, par des hommes qui en valent la charge, on n'aurait pas à leur reprocher leurs bêtises. Car rire de sa députation, c'est rire de soi-même, le député étant porté à sa charge par l'électorat.

Sur la question de courage, Me

M. Arthur Vinet, réélu pour un 19ième mandat

M. Napoléon Aubin, réélu pour un 18ième mandat — M. J.-O. Lorenzo Chartrand, élu Secrétaire

Georges A. Meloche déclarait qu'il en faut du courage et aux individus et aux chefs. Si les chefs doivent se donner de la peine pour dénoncer un mal, les individus doivent aussi s'en donner pour recevoir la correction de leurs erreurs. C'est une question de partie remise entre les chefs et les individus, aussi bien qu'entre ces derniers et les chefs. Ainsi quand on se sert de la chose publique pour soi-même, on se vole, et il faut de la surveillance d'un côté comme de l'autre. Pour cela, il faut promouvoir une mentalité publique éveillée.

Et comme exemple des suites d'une mentalité publique éveillée et de courage, Me Georges A. Meloche a parlé du nouveau ministère de la Jeunesse et du Bien-Etre social, établi par le présent gouvernement de l'Union Nationale. Ce ministère

(Suite à la page 15)

Les élections générales des Officiers de l'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield eurent lieu le 30 octobre dernier, dans la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville, avec les résultats suivants:

M. Arthur Vinet, Président;
M. Napoléon Aubin, Vice-Prés.;
J. O. Lorenzo Chartrand, Sec.;
J. C. Hénault, Trésorier;
Henri Latour, Agent d'Affaires.

Les Directeurs suivants furent élus:

M.M. Daniel Lefebvre,
Léo Garand,
Rolland Thibault,
Antonio Leduc,
Liguori Poirier,
Philorum Charrette,
Antoine Brisson,
Charlemagne Cardinal.

Directeur Musical: Signor Agostini.

Les Braves perdent...

(Suite de la page 11)

7—Valleyfield: Kovalchuk
Joannette, Emberg 15.46
Punition: Joannette.
8—Québec, Carragher
Heximer, Tremblay 9.34
9—Québec: Nelson
Charest, Gruhn 19.04
Punitions: Tremblay, Renaud
(Major et Misconduct), Pidodny,
Robidas.

Braves de...

(Suite de la page 11)

contre les Lions de Washington. Nous reparlerons plus longuement de ce joueur plus tard.

La réinstallation de Lessard et Bessette est encore retardée. Dans certains "gros" bureaux on aime faire patienter les directeurs de certaines équipes de hockey et les Braves sont au nombre de ces "éhus". C'est ce qui s'appelle "stratégie" dans la hockey, nous dit-on. Bureaucratie serait plus exact! Ou encore platitude!

Une minute on sanctionne l'apparition de Bessette et Lessard et plus tard on téléphone pour dire qu'il y a eu erreur et qu'il faut attendre une réponse "officielle". Dans toutes ces choses il n'y a personne qui ose dire: si ces deux joueurs ne sont pas réinstallés ça dépend de nous. On aime plutôt faire croire que "c'est la ligue américaine qui retarde cette affaire, nous sommes prêts à coopérer mais nous ne pouvons agir sans leur sanction officielle".

Plus il y a d'officiels moins il y a de choses officielles. C'est à savoir qui, de nos jours, veut ou ose assumer une certaine responsabilité. Cette assertion ne s'applique pas seulement aux Braves de Valleyfield...

La venue du Washington n'a pas attiré le nombre de spectateurs que l'on s'attendait. Les Lions ont fourni une belle joute et lorsque les Braves de Valleyfield se rendront dans la capitale de M. Truman, en mars 1947, ils surprendront plusieurs yankees.

Les Braves rencontrent ce soir les Royals de Montréal. C'est une joute qui en promet beaucoup. Les résultats sont connus de la plupart de nos lecteurs-abonnés.

EN VIGUEUR LE 6 NOVEMBRE, 1946

Changements d'Horaire MONTREAL - MALONE

Nouveaux Services VALLEYFIELD - ORMSTOWN

Raccordements à Ormstown avec les services Montréal-Malone

Les cédules suivantes sont maintenant en vigueur sur les routes mentionnées ci-dessus.

	Tous les jours	Tous les jours	Tous les jours	Tous les jours	Tous les jours	Tous les jours	Tous les jours	Sam. Dim. seul.	Tous les jours
	A.M.	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Dep. MONTREAL (Term. Central Cie. T.P.)	—	—	9.15	12.45	—	—	—	—	11.15
Arr. Bryson	—	—	10.38	2.08	—	—	—	—	12.38
Dep. VALLEYFIELD	8.50	10.10	—	—	5.50	7.10	—	11.15	—
Arr. Ormstown	9.25	10.45	—	—	6.25	7.45	—	11.50	—
Dep. Ormstown	—	—	10.48	2.18	—	—	7.48	—	12.48
Arr. Huntingdon	—	—	11.09	2.39	—	—	8.09	—	1.09
Arr. MALONE	—	—	12.04	—	—	—	9.04	—	—
	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	A.M.
Dep. MALONE	—	—	8.15	—	—	—	5.15	—	—
Arr. Huntingdon	—	—	9.10	—	—	3.15	6.10	—	8.50
Arr. Ormstown	—	—	9.31	—	—	3.36	6.31	—	9.11
Dep. Ormstown	—	7.05	—	9.35	12.30	—	—	6.35	7.45
Arr. VALLEYFIELD	—	7.40	—	10.10	1.05	—	—	7.10	8.20
Bryson	7.11	—	9.41	—	—	3.46	6.41	—	9.21
Arr. MONTREAL (Term. Central Cie T.P.)	8.34	—	11.04	—	—	5.09	8.04	—	10.44
	A.M.	A.M.	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.

Pour informations complètes, veuillez consulter votre Agent Local.

CHATEAU SALABERRY

Valleyfield, P.Q.

Téléphone 122



MONTREAL

Mme Vve A. Brisset des Nos, ancienne résidente de Beauharnois, est décédée à Montréal

Mme veuve André Brisset des Nos, née Seers (Eugénie), est décédée à sa demeure, 3531, Van Horne, Montréal, dimanche soir. Elle était née à Beauharnois, en 1868. Elle était la fille de Louis-Alexandre Seers, avocat, et de Héloïse Perrin. Elle avait fait ses études à Villa Maria et avait épousé, en 1890, le Dr André Brisset des Nos, chevalier de la Légion d'honneur, qui fut président de l'union nationale française et qui mourut en 1929.

Elle laisse deux fils, Louis, médecin, et André, ingénieur civil, tous deux de Montréal; cinq filles: Simone (Mme Armand Hay), Geneviève (Mme Bienjonetti), Jeanne, Suzette (Mère Brisset des Nos, re-

ligieuse du Sacré-Coeur) et Francoise; sa bru, Mme André Brisset des Nos (Jeanne Gagné); ses petits-enfants: Francine, Monique, Nicole et Louise Brisset des Nos, ainsi que Monette et Jean Hay; une soeur, Mme J.-G. Laurendeau, et ses beaux-frères et belles-soeurs: M. J.-C. Laurendeau, M. et Mme Paul Brisset des Nos, de Montréal, M. et Mme Louis Rollin, de Cannes, France; le R.P. Jean Brisset des Nos, de Sens, France, et Mme Gabriel Brisset des Nos, de Paris, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu mercredi, le 6 novembre, en l'église St-Pascal-Baylon. L'inhumation eut lieu au cimetière de la Côte-des-Neiges.



SOYEZ FORTS

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE, COURBATURES,
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,
FATIGUE HABITUELLE,
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**



Droit au But!

IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX
"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

Vous désirez installer chez vous

Un brûleur à l'huile

Ne tardez pas à venir nous voir et nous vous donnerons tous les renseignements voulus sur le fameux

Brûleur à l'huile V.M.P.

CONSULTEZ-NOUS SANS TARDER

Nous faisons le réparation, le nettoyage et l'installation

GARANTI

Leroux Nash Enr'g

59, St-Philippe Valleyfield, P.Q.

Bureau 775
Tél. Rés. 872-R

(24-31-7-14)

Votre Bébé MÉRITE des ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS



● La Purée de Soupe aux Légumes Heinz est une favorite des jeunes bébés. C'est un mélange délicieux de légumes de choix et de céréales qui est à la fois alléchant et nourrissant. Il y a aussi 21 autres variétés de Purées Heinz pour votre bébé.

57

VIANDES • LÉGUMES
FRUITS • DESSERTS

BF-66NF

Le secret de la ...

(Suite de la page 14)

est l'aboutissement moral d'un important problème au point de vue de délinquance juvénile, et de relations familiales, domestiques et ouvrières. Dans les familles troublées par des dissensions irréparables, dans des cas de jeunesse mal élevées et incorrigibles, dans des questions de troubles ouvriers sans ouverture saine, il faut l'intervention d'un élément supérieur important, la société qui a besoin de membres de valeur, la société qui inclue ces membres. Me. Meloche a abondamment précisé en ce sens par des exemples d'importance.

Il a terminé sa conférence en traitant de l'autonomie provinciale. La Confédération est un pacte entre les provinces pour une entente commune et non une loi pour qu'un tiers, le Fédéral, abuse de la liberté de chaque province. Si nous voulons cesser de vivre en Canadien-Français, et perdre nos droits et prérogatives, dédaignons l'importante question de l'autonomie provinciale. Ici le conférencier a cité en exemple les constitutions de l'Angleterre et des Etats-Unis qui datent depuis des siècles et qu'on n'a aucune intention de changer sous quelques gouvernements qui viennent au pouvoir. Nous devrions faire nôtre la devise anglaise "What we have we hold". "Un tien vaut mieux que deux tu l'auras."

La conférence de Me Georges A. Meloche a été l'une des meilleures données de la saison. Présenté par Me. Maurice Perron, il a été remercié par M. André Lamanque. La prochaine conférence sera donnée par M. Donat Lauzon, de St-Timothée, le jeudi 21 novembre, sur la désertion des terres. Dans la salle on remarquait en outre Messieurs J. T. Galarneau, T. Blais, R. Cardinal, J. L. Lussier, O. Bougie, L. Miron, D. Lauzon, L. Poirier, J. M. Lefebvre, V. Lefebvre, P. Poirier, U. Perron, J. L. Montpetit, J. Landry, R. Julien et nombre d'autres.

MELOCHE et PERRON

AVOCATS

31, rue du Marché Téléphone 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Georges A. Meloche, Tél. rés. 1280
Maurice Perron Tél. rés. 1180-M-11
(30-7-47)

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES
Habits et paletots SEMI-READY
Tout fait ou Sur Mesures
Chapeaux Buckley Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS, ARTICLES DE TRAVAIL, ETC.

PAUL E. BOURDON
5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield, Qué.
Donnez vos commandes d'habits sur mesures à bonne heure

Valleyfield Upholstering imited

7, rue Académie Téléphone 505
VALLEYFIELD, P.Q.

Rembourrage — Couverture d'auto (tops)
Chesterfields.

(30-8-47)

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria, Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

40,000 Hommes

SONT DEMANDES POUR LA COUPE DU BOIS DANS LE QUEBEC

Les demandes viennent des endroits suivants:

Côte-Nord	Pontiac et Témiscamingue
Saguenay	Abitibi
Gaspé	Gatineau
Lac St-Jean	Lièvre
St-Maurice	Rivière Rouge

Démobilisés, ouvriers de guerre, fermiers, conservez vos épargnes, augmentez votre avoir.

Les hommes d'expérience surtout sont en grande demande et certaines compagnies entraîneront les débutants. Les coupes se font à la pièce ou à la corde. Plusieurs compagnies ont besoin de fermiers qui possèdent des chevaux. Le transport jusqu'aux chantiers est avancé presque par toutes les compagnies. Le transport de retour est généralement payé par la compagnie, si l'ouvrier travaille trois mois. Dans plusieurs localités, les hommes travaillent à l'année.

Excellentes opportunités Paie avantageuse
Bonnes conditions de travail
Excellente nourriture

Discutez-en avec notre représentant local du Service National de Placement ou encore adressez-vous à vos représentants des ministères provinciaux de l'Agriculture ou des Terres et Forêts.

A. McNAMARA, Sous-Ministre
HUMPHREY MITCHELL, Ministre du Travail



**IL
ETANCHE LA SOIF**

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

SITANT CHAQUE SEMAINE
NOTRE RAYON D'ÉPICERIES
ET VIANDES AU SOUS-SOL



LA CIE.
DION
LIMITÉE

TEL. 318 VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, propa.
Le restaurant idéal pour
un bon repas à toute heure du jour et
de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent,
Valleyfield
—
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET
PRECISION

Des élections contestées auront lieu le 11 novembre au Club Cycliste Salaberry

Nomination au Club Cycliste
Lundi le 4 novembre avait lieu au Club Cycliste Salaberry la mise en nomination des Candidats aux différentes charges du conseil.

Après la lecture des règlements des élections par le Promoteur, l'Officier-rapporteur nomme les nouveaux candidats pour les élections du 10 et 11 novembre prochain.

A la charge de Président, M. Albert Mercier, ex-président fera la lutte à M. Arthur Lalonde.

Comme vice-président M. Jean-Louis Sicotte fera la lutte à M. Royal Hallé.

Comme représentant des membres honoraires M. Paul-Emile Galarneau fera une dure lutte à M. Gérard Primeau.

M. Albert Mercier dans son court discours mais rempli de bonnes suggestions pour l'avancement du Club

nous dit qu'il ne se présente pas de lui-même ni dans l'intention de convoiter la charge de Président, mais c'est à la demande de plusieurs membres du Club qu'il a accepté de faire la lutte à son adversaire, M. Lalonde. "Je ferai une lutte d'amis et non une lutte qui portera à la rancune et à la haine, que M. Lalonde soit averti dès ce soir, encore une fois je ferai une lutte franche et loyale."

M. Arthur Lalonde candidat à la présidence, était absent M. Labrie, son représentant, prend la parole pour nous dire qu'il avait bonne espérance que son candidat sera élu le 11 novembre au soir et que M. Lalonde fera mieux pour le Club que M. Mercier.

Monsieur Sicotte nous dit qu'il a fait son possible dans le passé comme secrétaire du Club et que

comme vice-président il continuera à faire tout son possible pour l'avancement du Club. Son adversaire M. Hallé, pris par l'émotion n'a pu dire un mot aux électeurs. Il en fut de même pour M. Primeau. M. Galarneau dit qu'il avait bon espoir de vaincre son adversaire le 11 novembre prochain.

Les discours des candidats terminés, le Promoteur dit que "des élections c'est toujours sérieux car

c'est choisir des hommes pour vous remplacer, pour diriger votre Club.

Si vous élisez des hommes qui ne pourront pas remplir convenablement leur charge c'est la ruine, la perte de votre bien et de votre Club. Votez comme bon vous semblera mais soyez sérieux en votant et pensez-y d'avance. Que les candidats battus n'aient pas de rancune pour leur adversaire et qu'ils

subissent leur défaite comme des gentils-hommes."

N'oubliez pas la votation le 10 novembre de 1 heure à 5 heures et de 7 heures à 9 heures, le 11 novembre, le soir de 7 heures à 9 heures.

Qu'on se le dise,

L'Officier-Rapporteur,

Nicolas Cuerrier.

M. Jos. Rose de Châteauguay préside cet important congrès des apiculteurs à Montréal

L'Association des apiculteurs professionnels de la province de Québec tiendra son congrès annuel, en l'hôtel Queen's de Montréal, les 7 et 8 novembre, sous la présidence de M. Jos. Rose, de Châteauguay. L'hon. Laurent Barré, ministre de l'agriculture, et le maire Camillien Houde porteront la parole au banquet qui, le 7 au soir, marquera ces assises. Une soirée récréative clôturera cette première journée d'études.

Parmi les conférenciers dont les noms apparaissent au programme de ce congrès, mentionnons MM. C.-B. Gooderham, apiculteur du Dominion, A. Thibodeau, et L. Lefort, directeurs de l'association, le Dr Geo. Maheux, directeur du service de l'horticulture, Roch Caron, éleveur de reines, Louis Bosse, apiculteur, J.-R. Méthot, chef de la division provinciale régional à Sainte-Martine, et le Dr S. Langevin.

Le président ouvrira le congrès

RECTIFICATION

Dans le compte rendu des championnats consécutifs du Club de M. Eusèbe Soucy, qui faisait partie de la ligue du District d'Ormstown, il s'est glissé une erreur que nos lecteurs voudront bien noter dans la Gazette du 24 octobre: le lanceur de la partie finale qui eut lieu lors du pique-nique, le 3 juillet, était M. Bernard Brunet et non M. G. Forget; tandis que M. Sylvio Chartrand qui apparaissait sur la photo comme joueur régulier du Club de M. Eusèbe Soucy, n'était que le remplaçant de M. Téléphore Dandurand, joueur régulier, qui avait dû s'absenter lors de ce grand tournoi le 2 septembre.

aujourd'hui, à 10 h. a.m. Après son allocution, le secrétaire-trésorier de l'association, M. A. Prud'homme, présentera son rapport financier, puis les congressistes se mettront à l'étude de leurs problèmes. L'association des apiculteurs professionnels compte 825 membres et on croit que la moitié d'entre eux prendront part à leurs assises annuelles.

Bucheron d'expérience Demandés

pour travailler dans les bois

- • LES MEILLEURS SALAIRES
- • CONDITIONS IDEALES DE TRAVAIL

Ontario Paper Co., à Hemlo, Ont.

A peu près 75% du travail est fait par des travailleurs à la pièce. Le prix de la pension est de \$1.20 par jour pour tous les employés.

Pour plus de renseignements s'adresser à:

BUREAU DE PLACEMENT NATIONAL

— à —

VALLEYFIELD
(tous les jours)

ORMSTOWN
(le jeudi de 9 à 5)

ST-CHRYSOSTOME
(le mardi)

HUNTINGDON: lundi, mercredi ou vendredi

31-4-7-11p

Laitue Pommée

2 pour 25c

FEVES CHINOISES

(Chop Suey)

2 lbs pour 25c

Pamplemousses

No 96

3 pour 25c

Tomates

Très belles

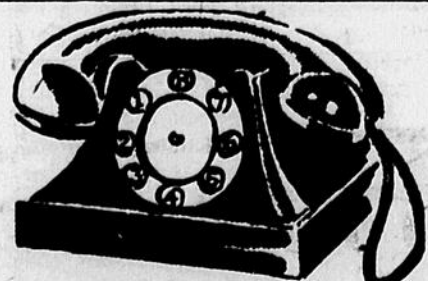
20c la lb.

**SPECIAUX
VENDREDI ET SAMEDI**

EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES
RESTAURANT
PATISSERIE FRANÇAISE

904



904

22a, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

Avec une commande d'une piastre et plus:
ORANGES "SUNKIST" No 344 — 2 douz. 49c

Oranges "Sunkist"

No 344

29c la doz.

Celeri

2 pieds pour 29c

Huitres Fraîches

Demiard

65c

Patates

NOUVEAU-BRUNSWICK

sac 75 lbs.

\$1.49